

珍愛自然・關懷台灣原生態 搶救台灣石虎的絕種危機

- 玉山榮耀・長期努力的國際肯定，玉山榮獲台灣最佳銀行、品牌價值第一名等國際大獎
- 科技金融・基金e指選，最懂你的理財服務
- 聰明理財・玉山與Razer Fintech攜手合作，打造雙向跨境支付新體驗



Contents 目錄

Mar/Apr 2020

163



封面故事～珍愛自然
台灣目前僅存的野生貓科動物——石虎，因為總數已不到500隻而被列入瀕臨絕種物種，為避免重蹈雲豹滅絕覆轍，極需和石虎相鄰而居的人類，透過深入瞭解、實際行動，緩解牠們的生存危機，讓台灣石虎代代繁衍、生生不息。



● 焦點訊息

- 02 玉山榮耀
玉山榮獲台灣最佳銀行、品牌價值第一名等國際大獎
長期努力的國際肯定
- 04 玉山金控榮獲《遠見雜誌》企業社會責任獎
深耕永續創造共好
- 06 連續7年榮獲財政部「轉介輸出保險業務績優銀行」
玉山專家團隊，前進亞太的靠山
- 08 特別報導
追思陳昇璋科技長
創新科技思維的傳道士
- 14 珍愛自然
關懷台灣原生生態
搶救台灣石虎的絕種危機

● 生活與金融

- 18 科技金融
基金e指選
最懂你的理財服務
- 20 聰明理財
玉山與Razer Fintech攜手合作
打造雙向跨境支付新體驗
- 22 金融辭典
安養信託
退休生活安心無憂
- 24 雙語教室
金融用語輕鬆學
Lesson2提款篇

● 特別企畫

- 26 趨勢脈動
掌握關鍵字
 - 28 藝術迴廊
聖彼得堡冬宮博物館
藝術與建築相互輝映
 - 32 迷人亞洲
科技之都新竹·筑波
城市的底蘊
 - 36 基礎花藝6祕訣，與花生活的日常
 - 38 珍惜不浪費的學習，減塑質感生活
 - 40 台灣樂活
基隆·台中·高雄
探訪城市新門戶
 - 46 動一動
核心肌群訓練·在家就能健身
 - 48 守護健康
面面俱到的健康照護
- #### 生活與玉山
- CSR玉山企業社會責任
 - 51 玉山傑出子女賞
 - 52 捐血·捐款·顧客關懷，拋磚引玉傳遞愛
 - 56 玉山人力發展中心榮獲LEED綠建築黃金級認證

發行人／黃永仁
發行所／玉山銀行
地址／台北市民生東路3段117號
網址／www.esunbank.com.tw
玉山客服中心24小時服務專線／02-2182-1313
採訪撰文／Join Yang、謝禮仲、黃采薇、凌光、黃博鈺、
Claire Chou、Daphne Wang
圖像協力／達志影像、Claire Chou、Shutterstock、謝禮仲

163期／2020年3月

本雜誌為玉山銀行製作。版權所有，未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。
This magazine is published by E.SUN Bank. All rights are reserved.
Reproduction without E.SUN Bank's permission is strictly prohibited.
◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。



中華郵政台北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。
本刊內文之論述與產品，並非推薦或行銷，閱讀者不得以之為決定購買、投資或其他行為之依據，宜洽詢業者或專業人士獲取完整說明以為參考。

揮灑熱情 擁抱理想 彩繪玉山不一樣的未來

攀登玉山經營的三座山
我們共同
編織美好的玉山夢
有希望的台灣夢



Smile 創造更美好的未來

與您分享玉山再次獲得國際肯定的喜悅！玉山榮獲美國知名財經雜誌《全球金融》（Global Finance）頒發2020年「台灣最佳銀行」大獎，並於英國《The Banker》（銀行家雜誌）全球品牌調查排行榜，蟬聯台灣銀行業「品牌價值第1名」，展現玉山在有形與無形指標上的傑出成果。

本期特別報導追思玉山陳昇璋科技長的貢獻，期望陳昇璋科技長所散發的光與熱，可以持續發揮正向影響力。科技金融單元，介紹領先同業應用新興技術的「智能e指選」數位理財服務，運用科技力量帶給顧客貼心的理財服務。CSR玉山企業社會責任單元，面對新型冠狀病毒肺炎疫情影響，玉山透過愛心捐血、專案捐款活動及顧客關懷機制，以實際行動共同防疫守護家園。

敬祝

健康平安

Smile玉山編輯群

March 2020

Taiwan Best Bank Awards

長期努力的國際肯定

2020年玉山榮獲《全球金融》「台灣最佳銀行」大獎，並再度蟬聯《The Banker》台灣銀行業「品牌價值第一名」殊榮，屢獲獎項不僅是給予玉山長期努力的肯定，更代表著所肩負的責任愈來愈重。



玉山矢志成為綜合績效最好、也最被尊敬的企業，持續以「深耕台灣、布局亞洲、金融創新」為長期策略，邁向亞洲有特色的銀行。今年，玉山銀行以良好的業務發展、跨境布局及金融創新等綜合績效，榮獲美國知名財經雜誌《全球金融》（Global Finance）頒發2020年「台灣最佳銀行」大獎，同時蟬聯英國《The Banker》（銀行家雜誌）全球品牌調查排行榜—台灣銀行業「品牌價值第一名」，展現以高度金融專業贏得顧客品牌忠誠度的傑出成果。

《全球金融》台灣最佳銀行

總部位在紐約的《全球金融》雜誌創立於1987年，內容以國際金融分析為主，多年來其關鍵性的評論和具前瞻性的視野，備受全球各地金融業的重視。在2020年《全球金融》雜誌評選中，玉山即因資產、市值成長率及股東權益報酬率等方面的出色表現，獲得「台灣最佳銀行」殊榮。此外，玉山在多項數位金融業務同樣名列前茅，《全球金融》對於玉山領先同業導入人工智慧，且將科技結合銀行實務的數位轉型，更是給予極

大贊同。這同時是玉山近5年來，榮獲知名媒體與機構所頒發的第10座「台灣最佳銀行」大獎，足見玉山於各方面的努力深受國際的高度肯定。

另一方面，獲得《全球金融》鼓勵的還有玉山持續投入環境永續發展，包括導入赤道原則新版規範（EP4），以及太陽能電站融資、離岸風電與綠色授信，還有成為台灣銀行業發行綠色債券規模最大的銀行等永續金融作法，長期善盡企業社會責任。

《The Banker》品牌價值第一名

1926年創立於英國的國際知名《The Banker》（銀行家雜誌），是提供金融業資訊與評估銀行最具權威性的媒體之一，每年均委託品牌顧問機構Brand Finance透過質化及量化分析模型，綜合評估各銀行的品牌強度、品牌忠誠及未來成長性等項目，進行銀行品牌價值調查排名。

在最新公布的「2020年全球500大銀行品牌調查」（Top 500 Banking Brands 2020）當中，玉山銀行以品牌價值12.18億美元與品牌強度評等AA，蟬聯台灣銀行業「品牌價值第一名」和最高評等。玉山不僅於整體品牌價值獲得高度肯定，在個別產品項目評比中，玉山信用卡更以多元產品組合、結合各項科技創新、市占率快速攀升，獲得品牌價值登上全球第10名的佳績，再次展現玉山於業務創新及金融科技的成果。

眾多肯定，持續精進永續發展

玉山在過去一年內榮獲包括《國際數據資訊》（IDC）「亞洲最佳營運優化銀行」、4度榮獲



《亞洲企業管治》（Corporate Governance Asia）雜誌「台灣最佳IR公司」、《亞洲銀行家》雜誌（The Asian Banker）「台灣最佳財富管理銀行」「台灣最佳支付銀行」「台灣最佳中小企業銀行」等5項大獎、2度榮獲《財資》雜誌（The Asset）「台灣最佳財富管理銀行」、連續7年榮獲「台灣區提供中小企業財務金融服務及營運資金最佳銀行」、《亞元》雜誌（Asiamoney）「台灣最佳中小企業銀行」及「台灣最佳企業社會責任銀行」等眾多獎項，並且連續6年入選DJSI「道瓊永續新興市場指數」成分股、4度入選DJSI「道瓊永續世界指數」成分股等傑出表現，顯示玉山於經營績效的努力，以及玉山專業的品牌形象長期均深獲顧客信賴，在有形與無形的指標獲得肯定。

玉山認為獲獎既是榮耀，同時也代表著肩負更多重要的責任，因此在展望未來之際，玉山仍將堅持投入永續發展的3座山，期望能提供顧客優質的金融服務，並且提升台灣金融業的國際視野。

Proud to be Awarded

深耕永續創造共好

玉山長期投入企業社會責任，結合金融本業的經營策略、鼓勵玉山人共同參與，因而屢獲國內獎項的肯定。今年，玉山金控再度榮膺《遠見雜誌》傑出方案項目「幸福企業組」及「公益推動組」雙楷模獎，亦再次創下國內金融業歷屆累計獲獎最多紀錄！

永續發展的企業，除了營運績效、獲利成果之外，能夠永續經營的關鍵則在於企業的道德與責任。因此身為有責任感的企業，必然會強調「企業社會責任」（CSR, Corporate Social Responsibility）的重要性，包括對於商業倫理、品德、勞資關係、供應商管理、消費者權益、環境永續、社區和諧以及資訊揭露等各方面的重視，並期許能對環境與社會發揮更多正面的影響力。

自2005年《遠見雜誌》舉辦「企業社會責任獎」以來，至今（2020年）已經邁入第16屆，一路見證了台灣CSR趨勢的變化與演進。今年得獎結果於4月28日揭曉，玉山金控繼2019年成為金融業唯一榮膺最高榮耀「年度榮譽榜」，同時更榮獲傑出方案獎項「幸福企業組」及「公益推動組」雙楷模獎，不僅在「公益推動組」首次獲獎，並且是「幸福企業組」唯一獲獎的本國銀行，而目前已累積榮獲15座獎項，更是再度創下國內金融業歷屆累計獲獎最多的紀錄！

傑出表現獲雙楷模獎肯定

「幸福企業組」楷模獎：玉山以「幸福職場」及「幸福家園」為主訴求獲獎。

在「幸福職場」方面，首先是玉山積極響應政府調薪政策，於2019年底宣布自2020年起全



面調薪，全年平均調薪幅度超過8%，其中基層同仁更達10%以上，為台灣2020年調薪比例最高的金融業，且自2019年起提高員工儲蓄會獎勵儲金，亦為金融業最高。其次，玉山認為健康即是財富，鼓勵同仁重視健康自主管理，因此也提供優於法令的健檢補助。最後，玉山為新進同仁、中階主管、高階主管都規劃設計了業界最完整的人才培訓計畫，以及符合職能需求的多元培育專班，打造具深度及廣度的π型人才，既能奠基同仁在職場上的實力，又能開創職涯發展的專業舞台。

在「幸福家園」方面，因應少子化與人口老化等經濟結構性問題，鼓勵玉山人培育優秀的下一代，玉山為業界首創每胎10萬元寶貝成長基金，4年來申請達1,350人次、補助超過1億3千萬元，另外還提供優於法規的產假、陪產假、育嬰留停制度及復職協助措施。而基於對玉山人的愛與關



（左圖）玉山親子營邀請同仁及子女共同參加。
（右圖）玉山銀行與各單位共同攜手合作推出「微笑希望貸」專案。

懷，更成立「玉山傑出子女賞」，希望能延伸志工精神，在玉山人子女有美好的事給予祝福，因此成立8年來共已致送699件「玉山傑出子女賞」獎勵金、135件「玉山人家庭關懷專案」。

「公益推動組」楷模獎：玉山長期協助台灣「小微企業」發展，實踐普惠金融新價值。

台灣登記的企業約有147萬間，其中97%為中小型企業，於經濟成長扮演重要推手的角色。相較之下，尚在萌芽階段的小微企業，雖具發展潛力但因商業模式未成熟，較難取得銀行資金支持，使得發展容易受限。玉山響應政府「地方創生」政策，推出「地方創生貸款」，幫助台灣各地具特色的產業發展及解決融資問題，為顧客創造長期價值。

另一方面，玉山亦深感認同於嘗試以創新永續商業模式改善社會問題，進而能產生正向影響力的社會企業，因此與政府單位共同合作，提供社會企業貸款（微笑希望貸），協助社企實踐理念。此外，針對可為台灣經濟注入活水的青年創業，玉山則是透過創業貸款支持台灣青年創業夢，並且攜手信保基金，以創新貸款流程滿足各類客群需求。

發揮影響力共創和諧社會

玉山長期致力於打造同仁快樂的第二個家，以及協助小微企業發展等成果，獲得了評審高度認同及肯定。《遠見雜誌》表示，玉山對員工薪酬給予最有感的員工福利，且重視兩性平權、促進工作與家庭平衡；另外，玉山亦結合核心職能，用心深耕小微企業客群，透過優化內部SOP流程以提升審核效率，幫助業務成長，同時促進社會就業與經濟發展，擴大正向的影響力。

「玉山人成為世界第一等的公民，玉山成為世界第一等的企業公民」是玉山的願景，並以「專業、服務、責任」為經營理念（其中的「責任」即代表著玉山對所有利害關係人及社會的責任），在追求績效的同時，更以成為最受尊敬的企業為目標。透過核心本業將企業社會責任融入營運策略，並接軌聯合國永續發展目標（SDGs），經由具體行動回應提升就業、經濟成長、教育品質和因應氣候變遷等全球關注的永續議題，運用團隊智慧、善用科技力量，持續學習、創新，充分發揮金融業影響力，期待藉著促進經濟發展，帶動社會的正向循環，進而邁向更美好的未來。

The Strong Support

玉山專家團隊，前進亞太的靠山

響應政府南向政策，因應台商新南向市場的業務拓展，玉山銀行領先同業，率先與中國輸出入銀行合作「全球通帳款承購保險」，並於今年2月獲頒財政部「108年度轉介輸出保險業務績優銀行」，寫下唯一連續7年蟬聯此項殊榮的金融業最佳紀錄。



玉山銀行為首家與中國輸出入銀行合作「全球通帳款承購保險」的民營銀行，提供企業應收帳款買斷服務，滿足企業規避買方倒帳風險、外匯避險及資金融通需求，同時還提供企業信用狀買斷保險服務，協助以長天期、高風險地區及非投資等級國際信評開狀行之信用狀為收款條件的企業，規避100%收款風險。

保險延伸有保障

中國輸出入銀行為辦理政策性輸出保險的國營專業銀行，為加強宣導輸出保險，協助廠商利用政府提供的貿易金融工具，除了與各商業銀行簽訂輸出保險合作推廣合約外，並於2014年專案推出以銀行為被保險人的保險商品——「信用狀買斷保險」及「全球通帳款承購保險」。

經由玉山多個營運據點，既能讓中國輸出入銀行的輸出保險服務觸角延伸至全國各地，降低出口廠商國外應收帳款的收款風險，玉山銀行亦能為本身的應收帳款承購業務、信用狀買斷業務獲得債權保障，強化商業銀行資產品質，並提供出口廠商的資金需求服務，同時還能運用輸出保險開發新顧客，有效協助廠商拓展全球市場，三方共同創造多贏局面。

跨境服務最專業

除了與中國輸出入銀行合作，玉山銀行亦攜手海外信用保證基金，給予台商完善的跨境金融服務，協助海外台商取得所需資金，進而使總行、海外分行連續2年獲得「總送保融資金額」和「分行送保件數及融資金額」優等獎項，提升營

運績效，同時拓展台灣經貿實力。

玉山金控積極布局亞洲，目前已在9個國家地區設立28個營業據點，主要布局兩岸三地、金融中心及東協市場，持續接軌國際金融市場趨勢，提供更專業優質的金融服務。兩岸三地布局方面，是以台灣、中國子行、香港分行為主，尤其於中國子行所在的華南地區，更包含前海、深圳、廣州、東莞、長安，是該地網點最密集的台資銀行，提供全方位跨境整合金融服務；香港分行則發揮重要金融中心的角色，透過便捷的資金調度成為跨境理財首選平台；含括洛杉磯分行、雪梨分行、布里斯本分行及東京分行均為主要金融中心，提供當地企業及台商有關專案融資、商用不動產、聯貸等專業金融服務。

在新南向政策下，東協市場布局亦愈顯重要。由於新加坡分行為亞太區域資金調度樞紐，也是東南亞資產管理中心，因此新加坡分行服務對象聚焦於東南亞區域的台商，並致力整合區域內的貿易融資及金流服務，有助於顧客開創事業版圖。位於柬埔寨首都金邊的柬埔寨UCB子行總行，分行通路隨著營運規模擴大而持續拓展中，提供存款、放款、信用狀、保證及信用卡等全方位銀行服務，除了經營台商客群，信用卡業務市場更是當地前3大，顯示玉山深耕東南亞的決心。另外，包含地處中南半島重要據點的越南同奈分行，以及2016年開業、身為當地首



家台資銀行的緬甸仰光分行，均致力為台商提供貼心且專業的在地金融服務，延伸玉山在台灣優質的企業文化，發揮跨平台合作的優勢，提供跨境金融服務，共同服務廣大的客群。

玉山致力整合科技、跨境與專家團隊，提供企業貿易融資、外匯避險、資金調度等專業客製化跨境金融服務，不僅持續創造顧客價值，更榮獲《The Asian Banker》及《Asiamoney》「台灣最佳中小企業銀行」等國際多項大獎肯定，從台灣的专业銀行到亞太最佳銀行，期望成為企業前進亞太的靠山。👉



陳昇瑋博士
台灣知名的資料科學及
人工智慧頂尖專家。
擔任台灣人工智慧學校
執行長、玉山金控科技
長、財團法人人工智慧
科技基金會董事長暨執
行長、科技生態發展公
益基金會執行長。



要讓世界看到Taiwan
就想到AI
~陳昇瑋



追思陳昇瑋科技長

Pioneered in Artificial Intelligence 創新科技思維的傳道士

為了緬懷陳昇瑋博士對於台灣人工智慧發展的貢獻，中央研究院、台灣人工智慧學校、玉山金控於4月21日共同舉辦追思告別會，當天科技部長陳良基特別代表頒發總統褒揚令，表達最深的敬意。並由玉山金控黃男州總經理、中央研究院廖俊智院長進行追思短講，不僅現場陸續有超過600位陳昇瑋博士的朋友、夥伴、同事前來表達哀悼之意，更有許多無法前往追思告別會的各界人士，透過台灣人工智慧學校、g0v和玉山金控合作建置的線上追思會網站留言追思，一起懷念永遠活在大家心中的陳昇瑋博士。

2020年4月，陳昇瑋博士驟然辭世，玉山全體同仁同感哀慟，公司痛失英才、社會痛失棟樑。為了緬懷陳昇瑋博士對於台灣人工智慧發展的貢獻，中央研究院、台灣人工智慧學校、玉山金控於4月21日共同舉辦追思告別會。雖然追思告別會正值新冠病毒肺炎疫情期間，當天科技部長陳良基特別代表頒發總統褒揚令，表達最深的敬意。現場亦陸續有超過600位陳昇瑋博士的朋友、夥伴、同事前來表達哀悼之意，而許多無法前往追思告別會現場的各界人士，則透過台灣人工智慧學校、g0v和玉山金控合作建置的線上追思會網站，於線上留言進行追思。

追思告別會上，由玉山金控黃男州總經理、中央研究院廖俊智院長進行追思短講。黃男州總經理感謝陳昇瑋博士在人工智慧領域的貢獻，肯定陳昇瑋博士的正向影響力、前瞻視野及使命感，也相信玉山及所有陳昇瑋博士的夥伴會帶著這份熱情走下去，繼續完成規劃與理想，並且將永遠活在我們的心中。

廖俊智院長肯定陳昇瑋博士積極處事的態度，以及為台灣社會奉獻心力的熱忱，每當需要執行重要專案，例如統籌規劃台灣人工智慧學校、成立中研院科普品牌《研之有物》，總會第一個想到陳昇瑋博士，而陳昇瑋博士以學術所學貢獻於台灣產業、社會發展的知識份子精神，更值得後

輩學習、延續下去。

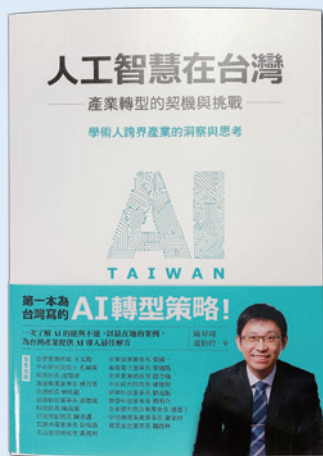
打造多元舞台，匯集 AI 人才

2018年，陳昇瑋博士成為台灣金融業第一位科技長。在擔任玉山科技長的期間，導入金融科技與人工智慧的知識及方法，並以幽默風趣的方式向玉山人介紹人工智慧的發展及應用。就如同一位 AI 傳道士般，充滿熱情的影響力，領導玉山科技聯隊，有計畫地將智能、數位、資訊的力量整合延伸。持續展開近百項的 AI 專案，提升玉山資料素養、落實資料治理制度，進而打造敏捷式創新思維，同時發展科技，深耕自然語言處理、語音辨識等技術，並且實際應用於各項金融業務，這些都成為玉山推動數位轉型的良好基礎。

在陳昇瑋科技長的擘畫下，玉山分別與臺大、交大、中研院攜手成立 AI 暨金融科技研發中心，進行更深化的產學合作，並吸引許多科技人才加入玉山。「玉山 AI 暨金融科技研發中心」是國際級金融研究發展基地，結合學界研發能量與玉山銀行實務經驗、場景，將人工智慧及金融科技落實於銀行、證券等實際運用，期望提供顧客更智能、更貼心的服務體驗，引領國內人工智慧應用邁向新里程。

而為了進一步培養台灣金融 AI 人才，並使 AI 人才發揮所長，陳昇瑋科技長於2019年推動舉辦三屆玉山人工智慧挑戰賽，以去識別化的實際資料，讓參加

陳昇瑋博士所著的《人工智慧在台灣》，是第一本為台灣撰寫的AI轉型策略著作。



陳昇瑋科技長為新進同仁介紹人工智慧發展及應用。

隊伍嘗試各種不同的演算法建構模型，也讓參賽者更貼近金融實務，促進跨產業間的交流。透過提供舞台匯集 AI 人才解決金融實務問題，且創造金融 AI 人才的交流平台，這不僅是台灣金融業的創舉，更展現培育台灣 AI 人才的決心。

人的熱情在哪，就去做什麼事

自從陳昇瑋科技長加入玉山以來，與他接觸過的主管同仁都能感受到他是一位有理想、同時具有實踐能力的人。在推動各項業務的過程中，每當遭遇困難或是成員意見不同的時候，科技長總是可以積極帶動主管同仁，共同激盪、討論，實踐堅持理想、永不放棄的精神。就如同科技長說過的「人的熱情在哪，就去做什麼事」，因為對於金融科技的高度熱情，科技長散發出光與熱，展現高效率及高執行力，並深深感染著身邊每一個人，讓主管同仁得以學習與成長。

在玉山同仁眼中，陳昇瑋科技長是一位樂於培育人才、提攜後進的主管，每次開會和執行專案的時候，他均努力幫助同仁成長，主動創造同仁表現的機會，而當看到同仁有好的表現、工作充滿成就感時，更是比他自己做到還要開心。所以對於玉山人來說，陳昇瑋博士不只是科技長，更是良師益友，他勇於挑戰且具行動力，經常對同

仁說「這很難喔，有沒有感到很興奮！」如此不設限、開創突破的思維，既讓玉山人擁有向前進的動力，亦深獲主管同仁的尊敬及喜愛。

方向不能錯，速度不能慢

陳昇瑋博士致力推動台灣人工智慧發展，懷著為台灣產業培育人工智慧人才，達成產業 AI 化及產業升級的使命感，因而在中央研究院的支持下，成立台灣人工智慧學校並擔任執行長，至今已培育超過6千位優秀 AI 人才，並建立長久運作的機制，相信未來也將持續在台灣社會發揮影響力，協助台灣企業開創科技新局。同時，陳昇瑋博士也透過專欄文章、出版書籍《Delphi深度歷險》《人工智慧在台灣》，寫下他深入的洞察與思考，帶給各界讀者在觀念及思維上的啟迪。

陳昇瑋博士擁有前瞻的視野，以及快速、有



在追思告別會上，科技部長陳良基特別代表頒發總統褒揚令，感謝陳昇瑋博士對於台灣人工智慧發展的貢獻。

效的執行力，他常說「方向不能錯，速度不能慢」，面對這波人工智慧浪潮的機會與挑戰，陳昇瑋博士即抱持著對台灣這片土地的情感，積極發揮自身影響力，串連產業、政府、學校、研究單位的力量，共同推動產業轉型升級，期望能讓台灣躍上國際舞台，要讓世界看到台灣就想到 AI。🌱



玉山同仁自發性於總行大樓、科技大樓、希望大樓設置追思地點，向敬愛的科技長表達懷念感謝之意。



最敬愛的科技長，每一句每一字都是我們最深的思念！

Dear 科技長

您離開後已經過了几个月，我還是止不住的想念您。每當走在熟悉的辦公室，參加各種專案會議，都會想到您以往怎麼帶領我們，督促我們，鼓勵我們往正確的方向前進。您就如同一盞明燈，替我們照亮前方的道路。

我一直覺得身兼您的幕僚是一件很光榮的事，也告訴自己不能只是站在您的身後，您需要的是可以肩並肩一同打拚的夥伴。您對我來說就是亦師亦友的存在，一方面接受您的指導，一方面也像好友般無話不談。我想您就是少數敢直接跟您說有哪裡需要改進的人吧！（笑）

我慶幸自己與您有兩年多的緣分。從您一加入玉山開始就一直任您身邊學習。這段時間建起的革命情感及高效率運作方式，是我一輩子的寶貴。您的驟然辭世讓我們無限哀傷，但您的意志會由我們承接下去。相信您也不希望我們一直悶悶不樂，時間不等人，我們會持續的往前邁進。您的未竟之事，就交由我們來完成！

城駿敬上 2020.6.10.

科技長好

我還在等您的回信，也還是覺得您只是還在休假還沒進來。

假如這是真的，我們會有續加油，實現理想、計劃，甚至是不可能的任務！謝謝您帶給我們的一切！

R.I.P. S.W.

吳口 金融處 葉高 2020

科技長

最難忘您歷次在小房間內直球對決的過程，感謝您的指導，讓我更有方向感，目標持續努力精進，就在我認真追隨您的腳步時，您卻離去了...從此一定會繼續貫徹您聲嘶力竭的數位轉型藍圖的。

願您安息 R.I.P 侯民敬上 2020.4

DEAR 陳昇璋 科技長：

突如其來的消息，沒有人會想到，時時想到您的身影，卻再也見不到您了。您總是我們的明燈，不論身處，康樂各種小事都包辦。在您的帶領下，讓我們對玉山科技充滿希望，也給予我們最舒適的工作環境，我非常興奮與您能夠加入智金，是科技長給予的機會，謝謝您，成長與收穫滿載！每次工作會議最喜歡看您點頭微笑說「很好，很好」，讓我們充滿自信與前進。



敬愛最忠實最親切的我們台燈的科技長，在數位轉型上，對於科技長賞識有加，行銀上，感到非常開心與興奮。幫助自己能夠多在這裡完成您的使命，請您不用操心，我們一定會盡心完成「數位轉型」，希望您能夠多在天上的天堂做您自己喜愛的事，消遙自在！您永遠是我們最忠實最親切的科技長，我們愛您！

親愛的科技長

你是我見過最有理想抱負，同時也最有熱情去實踐的人。在你身上好像沒有什麼是做不到的。目光非常清楚，也有視野。所以目標就在那，再一路鋪出達成目標的步驟，一步一步的完成。幾年沒看過你對過程有過遲疑，遇到問題，障不礙，換一條路試試看就是了。沒有人阻擋的了你。你也是我見過最有效率的人。無論是行政決策，專案問題，困難，anything，在你面前都是小問題。簡單的事，會議就是能快速結束，參與的人就是能得到一些結果離開。你的離開讓我們都好捨不得。你還有好多的理想未完成。你是一隻能改變玉山，甚至台灣的人。失去你，好可惜，但你播種到每個人心里的種子，一定會陸續開花結果。謝謝你，最可愛，最接近，同仁，最幽默，最可愛，最聰明，最開朗的長輩，永遠懷念你。

欣芝

才在想著要怎麼把最近任職談判的書上學到的用在工作意義跟您通招，一直等著一個好時機跟您，請益人生的方向。瞬息之間，這些都成了再也無法完成的待辦事項...

每次走過中型會議室，燈亮著，覺得一定是在開工作會議。每次望著燈暗的辦公室，總想著您應該是去哪裡演講了。只是，一次一次的，我又猜錯了。這一切都好不真實。

想念您有時因預測對一件事而具體得意的樣子。想念曾與您為了邏輯爭執的時刻，也想念聽您熱情的描述而我們跟著您一起想像心中那理想樣子的時光。猶記得我看您修改的英文稿我內心的驚嘆，也難忘您因常欣賞我的文字而特別來鼓勵我。好多沒來得及表達的傾慕、欽佩與感謝，來不及當面說，希望常在這您回來看的到。這段日子再想起您，眼淚就會不受控制的在眼眶打轉。但生在吾國吾間，卻讓我意外冷靜。我想，就算到最後一刻，那股令人安心與穩定的力量依舊存在。雖然悲傷，但相信您一定會希望我們堅強，把事情做的更好。一刻不得閒的您，現在終於可以好好休息了...

瑞芳敬啟 厚積而勃發，過去的諄諄教誨期許，將與我們前行

敬愛的科技長

非常榮幸今年有機會與科技長進行外匯未來發展及趨勢會議討論，團隊親身目睹科技長的風采，在會議中您睿智的思維、明快的決策及智金團隊超強的執行力，再再體現了決要做對的事，就是快速勇往直前的精神。您帶給我們的不僅是專案項目的超高速執行力，而是越過了金融的思維疆界，大力運用科技的力量去創新發想並盡力找出可行的做法。我們外匯團隊會秉持堅持您的理念，帶著您給我們的寶貴創新思維繼續為這片美好的土地貢獻。

法金處國際事務部團隊

科技長

Hi 您好嗎？好想念您

您現在應該在天上快樂的寫稿吧！好懷念一起討論那些很困難的題目，好懷念您總是充滿自信叫我不要擔心，要相信您。我一直都很相信您呀！謝謝您這二年來帶給我們的

改變，您那些尚未完成的願望，我們都會一一替您完成。科技長換我跟您說，「您不要擔心，有我們在，請您相信我們！」您的理想，是我們應該做的！「別人不做，我們來做」我會永遠記得您說的！祝福您一路好走 R.I.P. 子慧

子慧

To: 科技長，親愛的好友：

曾經問過您，如果企業主管學習AI應用很重要，我是否需要去人工智慧學校上課？您笑著回答「不用了，玉山有我啊，我們一起做就好，你可以將時間花在更重要的地方」。那現在呢？親愛的科技長，請問我需去上課嗎？認識您以後，發覺您真的很不一樣，有著令人尊崇的身份，仍然身處謙虛心溝通，是做學問與研究的學者，也能充分入世。是資訊科技出身，對人也有細細溫暖的心。憶起您說過的話，做過的事，還有我們一起討論讓玉山更好的情景，您的熱情與使命感，讓您的學生與很多的玉山人深深的感動著！人生最快樂的事之一莫過於跟志同道合的夥伴一起打拚，幸運的事，我曾經跟這麼一位天才級的人物一起奮戰。天上的您，人間的我們，一起加油！

吳美玲

Cover Story
封面故事關懷
台灣原生生態

Guard the Leopard Cat Together

搶救台灣石虎的絕種危機



乍看與貓咪非常相似的「石虎」（學名 *Prionailurus bengalensis*），英文名字 Leopard Cat 容易和花豹或美洲豹產生聯想，而其身上的花紋更讓牠擁有「豹貓」之稱，此外也有人稱牠為山貓、金錢貓等。

屬於獨居動物的石虎，是分布在亞洲的小型貓科動物，每隻均有自己的領地，蹤跡遍及自赤道的熱帶島嶼到高緯度的東北亞，獵食對象包括以鼠類為主的小型哺乳類、兩棲類、爬蟲類、鳥類及昆蟲等。

野外族群急遽下降

原本台灣有兩種野生貓科動物，其中雲豹已經不復存在，而目前僅剩的石虎，也在2008年被列為第一級保育動物，意即「瀕臨絕種」的物種。

台灣石虎屬於石虎的12個亞種之一，最早為1870年由英國駐台灣副領事、也是博物學家的史溫侯（Robert Swinhoe）採獲標本記錄；此外，

台灣目前僅存的野生貓科動物——石虎，因為總數已不到500隻而被列入瀕臨絕種物種，為避免重蹈雲豹滅絕覆轍，極需和石虎相鄰而居的人類，透過深入瞭解、實際行動，緩解牠們的生存危機，讓台灣石虎代代繁衍、生生不息。

石虎不是虎斑貓 5大特徵辨識牠

- 1 前額至兩眼間有兩條明顯的白色條紋，伴隨黑色條紋往頭頂延伸。
- 2 兩耳頂端較家貓圓，耳背有白色與黑色區塊。
- 3 身上有類似豹紋的塊狀斑點。
- 4 聲音比較低沉。
- 5 不像家貓會用砂土覆蓋自己的排泄物。

在日本博物學家鹿野忠雄1940年代的紀錄裡，更可發現石虎當時廣泛地分布於全島海拔1,500公尺以下的地區。

一般生活在所謂「淺山地帶」的台灣石虎，因與人類開發居住的地區高度重疊，加上過往經常被視為是「偷雞賊」的印象，導致石虎在近代快速消失。根據2016年農委會林務局重要石虎棲地保育評析計畫，台灣現今除了苗栗、台中、南投三縣仍有石虎出沒，其他最後記錄到石虎的縣市分別為台東（1968年）、台北（1985年）、

雲林（1988年）、桃園（1992年）、嘉義（1994年）及台南（2006年），至於沒有紀錄的縣市，有可能是更早就不見石虎蹤跡。

積極減少生存威脅

野生石虎生性機警，即便專門的研究人員亦鮮少能在野外看見牠們，多半是經由監視錄影、自動照相才得以觀察到，而且有關石虎的研究與瞭解，絕大部分其實是來自被獵捕受傷或已經死亡的個體。

生活在低海拔淺山地帶的石虎，每隻個體平均活動範圍約為5公里，但由於開發土地、開闢道路等行為，造成牠們的棲地破碎化，以至於「路殺」事件頻傳。另外，還包括人類大量使用農藥，或是為防止牠們獵捕家禽、家畜而設陷阱捕抓，結果導致石虎中毒、死亡的情形時有所聞。舉凡這些威脅，均使得石虎的生存面臨極大危機，據估計現今的數量可能已少於500隻。

於取得學位後就投身實際保育工作的陳美汀，是台灣第一位以石虎為研究主題的學者，「透過無線電追蹤的6隻石虎，在1年內陸續死亡！」其中一隻是訓練後野放的個體，追蹤3年已是最長的紀錄。對她而言，石虎一天若能捕食幾隻老鼠即可生存，但要讓牠們繼續繁衍生存，竟是如此地不容易。



多樣作法保護石虎

近年來，石虎保育愈來愈受重視，政府、學術單位與民間機構都積極嘗試多樣作法，例如中興大學機械工程系與特生中心、公路總局合作，試用「聲光波」預警系統，設置於石虎經常出沒的道路周邊，一旦偵測到車輛即將通過，機器會發射聲波或光波警示動物，藉此中斷或延遲牠們過馬路的时间。

闢建「生態廊道」或「生物通道」，導引石虎與其他生物避開穿越道路的危險也是方法之一。台灣石虎保育協會則與「窩窩」發起「拯救石虎爺」群眾募資，將集資款項做為改造雞舍以防止石虎進入，進而能實際降低與農戶的衝突，並且達到保護石虎的目的。

保育小學堂

認識石虎・守護石虎

從日常生活或許很難具體感受台灣石虎生存與自己的關係，事實上它所牽涉的不只是單一物種，而是整個生態鏈的平衡，因此一旦發生變化，最後終將影響環境、也影響到身在其中的人類。既然保育台灣僅存的野生貓科動物「石虎」刻不容緩，我們可先由像是「台灣石虎保育協會」、位於集集的「台灣特有生物研究保育中心」等知識管道認識台灣石虎開始，並將所獲得的資訊傳遞給更多人。而在開車行經石虎可能出現的區域，當看到警示標誌時，請記得放慢速度，若是發現受傷或死亡的石虎，請先拍照、記錄詳細位置，並撥打1999通報縣市政府。另外，不要棄養寵物也是相當重要的觀念，因為流浪貓狗對石虎的威脅很大；購買支持友善環境的農產品，讓生物盡量免於毒害，透過每個人的己之力，共同為保育而努力。

石虎的保育、宣導教育工作持續進行著，然而牠們野外族群的生存仍岌岌可危，因此除了思考如何有效保護個體、群體，更應同時著手物種的復育工作。

保育面面觀

因受到開發衝擊，近年的石虎保育問題多聚焦在苗栗，但光是苛責沒有善盡保護之責並非唯一之道，「要如何維持人與動物的平衡，需要的是多面向思考與作法。」臺北市立動物園保育研究中心及動物認養工作小組執行長曹先紹表示。

以石虎會「入侵」雞舍的問題為例，不能單用「賠償」或「牠並非有害動物」的角度解決或說服，而是在理解農戶的切身感受後，藉由改善雞舍阻止石虎進入等實際作為，為石虎與居民找到減少衝突的途徑。另外，在道路開發造成「路殺」頻仍的同時，曹先紹執行長認為：「如何杜絕寵物棄養、停止餵食行為、有效控制流浪貓犬，也是必須被重視的問題，這不僅是對石虎的威脅，對其他野生動物與自然平衡亦有影響。」因為隱含其中除了流浪貓犬的攻擊行為，傳染疫病更是不容小覷，像2019年初臺北市立動物園接獲山坡邊有野犬群的通報，為避免牠們入侵動物照養空間或散播傳染病，導致某些類群動物死亡，不得不立即出動



臺北市立動物園動物認養工作小組
曹先紹執行長專訪

守護石虎從認識開始

數十人警戒圍捕。

復育有所為

相對於現今保育焦點似乎都放在「還有石虎的棲息地」上，曹先紹執行長則提出：「我們是否也應該盤點在苗栗、南投、台中以外，還有沒有適合石虎生存的

區域？」這個問題直接牽涉到的包括我們對石虎的瞭解有多少、什麼樣的環境能讓自然條件恢復成適合石虎居住、哪些地方較少流浪貓犬等多方面的思考，無論治標或治本，唯有以科學性資訊為基礎去瞭解，才能進而破解問題並找到解決方案。

2019年5月，屏科大學野生動物保育研究所裴家駙教授也曾發表對石虎復育的看法，認為目前保育作為尺度太小，目標不應只在於殘存族群數量的「止跌」，更應以「保育成效給付」取代危害後補償，意即直接獎勵數量的增加，讓牠們在野外的數量能夠「回升」，且進一步「脫困」（脫離瀕臨絕種動物之列）。

於2018年12月有民眾在新竹飛鳳山發現遭捕獸夾夾傷的石虎，這是近年來新竹地區的第一筆紀錄，顯示有愈來愈多人認識石虎、關心石虎，如此將能協助專業人員獲得更多關於石虎與適合牠的環境資訊，既為保育加分，也為復育提供了有利的條件。

～ 一生一樹 玉山植樹 ～

種下島嶼生命綠

因應極端氣候變遷與空氣污染日趨嚴重，玉山金控以實際行動響應「聯合國永續發展目標13氣候行動」（SDG13 Climate Action），連續第二年於植樹月攜手林務局推動「一生一樹玉山植樹」計畫，期望讓大家瞭解種植原生且適合當地環境的樹種，除了豐富當地生物多樣性外，更能降低二氧化碳濃度、減緩地球暖化。

致力推廣植樹造林的目標

玉山金控黃男州總經理表示，植樹被肯定為最有效減碳及緩解氣候變遷的方式，同時更關係著森林的生物多樣性，玉山本著對這片土地的關懷，長期致力於環境永續及生態保育，並持續推動「一生一樹 玉山植樹」計畫。至目前為止，此項計畫累計已種下3萬棵樹木，將能為地球每年吸收及儲存約360噸碳，相當於抵銷5,000萬張紙張的碳排放。林務局林滄貞副局長則表示，感謝玉山對綠樹資產的投資，透過宣導與推廣，讓民眾瞭解植樹造林的好處。

今年認養位於台北市北投區、文山國有林事業區的國有林地及新北市石門區的海岸林，栽植包含光臘樹、青剛櫟、紅楠、楓香、草海桐、木麻黃、海欖果等本土樹種，完成超過10,050株台灣原生樹苗的栽植撫育工作。

共創友善永續環境的責任

玉山金控這項深具意義的「一生一樹 玉山植樹」計畫，首波是多年前與中興大學合作，選定全台灣唯一低海拔熱帶林場——台南新化林場展



開造林行動計畫，當時是以6年時間在林場內栽種1萬棵台灣原生樹種（珍貴的闊葉五木毛柿、烏心石、欖木、黃連木、牛樟），藉以提高林場內的生態穩定度、林地蓄積、增加固碳量，並達到提升環境保護的實質效果。時至2019年3月11日，第一次與林務局共同推動造林計畫，認養包括台北市陽明山竹子湖、新北市坪林的國有林地，並於1年內完成栽種光臘樹、楓香、青剛櫟、相思樹等共計1萬株台灣原生樹種。

希望透過具體落實節能減碳、調節氣候、環境保護的行動，一切就從自身做起，進而帶動家人、顧客及供應商重視環保的觀念，共創友善美好的永續環境。🌱

延續生命的台灣原生植物

台灣擁有超過4,500種原生種維管束植物，既能形成濃密的森林，低海拔樹種還相當適合做為庭園、公園、街道的景觀植栽，不僅較不易有病蟲害、管理成本較低，且可展現在地特色。歷經長期演化而生存下來的台灣原生樹種，於北、中、南、東各區域均有僅限當地才能生長的樹種，具備適應台灣氣候與環境，並和生態系其他生物共存共榮的優勢，不僅樹型優美、生命力強，同時可提供鳥類、昆蟲等生物的食物來源與隱蔽棲息處。

Your Personal Financial Helper

基金e指選

最懂你的理財服務

可曾想過經常聽到的大數據、人工智能演算法等新科技，是如何應用到金融領域，幫助民眾進行判斷並找到適合投資標的嗎？現在，只需透過玉山銀行最新推出「基金e指選」，最快10秒立即擁有創新科技協助你進行投資的真實體驗！



想投資理財好多年了，卻每每因為看不懂公司財務報表、被專業用語弄得頭昏腦脹、缺少足夠的金融知識等理由而裹足不前，再加上近來國際局勢詭譎多變，擔心自己無法掌握快速變化的市場趨勢。

真希望有人能提供協助，藉此擺脫疑惑，踏出理財第一步！

身為家庭、工作兩頭忙的現代上班族，每天既要面對處理公事的速度與績效，也得思考小孩教育、分擔家事及安排私人生活等，想到理財總有「哪來這麼多時間」的驚嘆。

真希望有個簡便的理財工具，不僅瞭解個人喜好，還能幫助我掌握市場脈動！

過去曾接觸過投資軟體，大多因為操作介面過於複雜、訊息呈現太多元等而放棄。

真希望找到一個手機就能夠操作，尤其是新手即可輕鬆入門的投資輔助平台！

以上情境，是否有任何一種符合您的情況呢？雖然心裡明白理財的重要性，但總是因為工作太忙、時間太少、資訊太紛亂、投資介面太複雜等

理由，無法找到付諸實行的機會。此時，玉山銀行最新推出「基金e指選」的行動銀行App理財服務，便能貼心地為顧客解決這些煩惱。

大數據分析+風險評估

最懂你的理財服務

近幾年來，相當熱門的科技詞彙莫過於「大數據」，這項趨勢正以前所未有的速度，逐漸改變人們探索世界的方法，而與大數據應用關係密切的AI人工智慧，更是深入包括微軟、Apple、Google等世界頂尖企業，並藉此拓展業務範圍。

玉山銀行再次創新領航，於行動銀行App、行動版網路銀行等平台上正式推出「基金e指選」數位理財服務，開創金融和科技結合的實例，成為領先同業應用大數據、人工智能演算法等新興技術，自建基金理財認知偏好模型的銀行，此項模型技術已獲得新型專利核准，能夠分析顧客對金融產品的喜好，找出個人合適的基金清單。

（註：非機器人理財或智能理財，請參照備註詳細說明。）

究竟什麼是人工智能演算法呢？又該如何運用在金融服務呢？簡單來說，人工智能演算法指的是透過處理且學習大量的資料，讓運算系統有能力從數據中自動迭代更新，同時挖掘資料間的潛在關聯性進行預測。因此，當它應用在投資理財領域時，便能經由歷史資料結合風險承受等級評估報告、交易紀錄和其他訊息，為顧客找出適合的基金標的。而玉山銀行以獨家專利技術建立的基金理財認知偏好模型，更是將人工智能演算法結合玉山的大數據分析能力及專業投資團隊的市場觀點，讓分析結果更貼近真實需求，因此能在眾多基金當中挑選出顧客喜好程度較高的基金，同時藉著持續接收顧客反饋，得以優化分析結果，讓「基金e指選」找出的投資標的愈來愈符合顧客期望。

減法投資思維+介面人性化

操作更簡便 理財更輕鬆

「基金e指選」服務目前免費使用，顧客登入玉山行動銀行App的「投資理財」，點選「基金e指選」就可以3步驟挑選基金，最快10秒用手機找到適合顧客的5檔國內外基金，隨時隨地享有便捷的理財服務。顧客首次使用「基金e指選」時，需先詳加瞭解並同意服務相關約定，以保障顧客的相關權益；而每次使用本項服務時，亦需確認自主投資聲明，當顧客因自主投資需求主動請求使用該服務後，系統即會根據風險承受等級、銀行過往交易紀錄和其他資訊進行分析。玉山銀行並加入減法投資思維設計

人性化介面，讓顧客瀏覽體驗更直覺，左右滑動基金卡片即可快速瀏覽個人的基金標的、手續費率、報酬率等投資人關注的資訊，即便是理財新手也能輕易上手。

為了讓顧客享有更充裕的理財決策時間，「基金e指選」亦提供類似購物車可暫存基金資訊的服務，當顧客看到喜愛的基金，還需要評估考慮時，就可以直接點選基金卡片上「加入觀察」功能，系統即自動將該筆基金加入玉山行動銀行App觀察清單中，方便顧客隨時查詢及下單。顧客也可以直接點選基金卡片上「立即申購」，採取單筆NT\$10,000元以上的投資額進行申購，或者是定期定額NT\$3,000元以上每月扣款申購。

玉山銀行長期專注於金融創新，多年來持續投入金融科技的研發，並且組建了技術堅實的團隊，積極地將研究成果應用於業務發展。這次推



出的「基金e指選」嶄新服務，即是運用科技的力量瞭解顧客需求，陪伴顧客在投資之路上體驗優質且貼心的理財服務。



瞭解更多
基金e指選



立即體驗
基金e指選

【基金警語】 各基金經金管會核准或同意生效，惟不表示絕無風險，本行及基金經理公司以往之經理績效不保證基金之最低投資收益；本行及基金經理公司除盡善良管理人之注意義務外，不負責各基金之盈虧，亦不保證最低之收益，投資人申購前應詳閱基金公開說明書。

備註：【基金e指選】本服務非屬機器人理財及投資顧問服務，而屬於輔助性功能，投資人保有自主調整及最終決定之權利，故不適用「中華民國證券投資信託暨顧問商業同業公會證券投資顧問事業以自動化工具提供證券投資顧問服務（Robo-Advisor）作業要點」。顧客每次使用本服務需透過「玉山銀行基金e指選自主投資聲明書」進行意思表示確有投資理財需求，主動請求本行提供相關理財資訊。



玉山與 Razer Fintech 攜手合作

Online Payment Platform 打造雙向跨境支付新體驗

玉山銀行攜手東南亞科技應用領導品牌Razer Fintech，合作開通東南亞市場發展雙向跨境支付，為降低支付門檻、跨越交易疆界，創造更多元、便利而安全的消費體驗。

許多消費者喜歡在國外網站購物，享受找尋過程的無窮樂趣，甚至有愈來愈多人於發現便宜又優質的好產品後，決定加入電子商務平台上經營跨境選物店鋪的行列。但在正式營運之前，可曾思考過與東南亞商家進行交易時，該使用什麼支付工具呢？是否得以信用卡或是專程到超商才能支付呢？

現在，透過玉山銀行與東南亞金融科技公司Razer Fintech合作打造的雙向跨境支付服務，不僅讓台灣消費者能夠以更多元安全的支付方式跨境購物，商鋪經營者的收付款也將更加方便。

前進東南亞很便利

根據《e-Conomy SEA 2019》的報告指出，過去5年東南亞市場的經濟成長率高達5%，且過去10年來每年經濟成長率均超過全球平均2%以上，因此預計2030年它將會晉升至世界第四大經濟體，成為下一個全球成長的引擎。而就目前各項數據及趨勢來看，東南亞數位經濟規模截至2019年上看1千億美元，到2025年還會再翻升3倍左右，整體數位經濟規模將達3千億美元。其中，尤以印尼與越南每年超過40%成長速度的表現最為亮眼，馬來西亞、泰國、新加坡和菲律賓

每年成長速度亦有20~30%，在在顯示此區域確實已進入穩定、快速的經濟發展階段。

在看好東南亞電子商務蓬勃發展的前提下，玉山銀行繼與國際支付領導業者PayPal、支付寶、微信支付及日本NTT Data合作後，跨境支付領域再次往前邁出一大步，與東南亞科技應用領導品牌Razer Fintech合作，連結旗下第三方支付平台Razer Merchant Services（簡稱RMS）打造雙向跨境支付服務，藉由多元便利的支付方式，帶給台灣消費者輕鬆購買全球電商產品的體驗，而對於外銷東南亞市場的台灣商家或賣家，更可透過RMS收款並將帳戶餘額提回台灣，希望與台灣企業共創新商機。

科技金融跨界合作

Razer Fintech今年1月宣布爭取新加坡純網銀執照、旗下電子錢包Razer Pay也與VISA合作發展預付卡等，可見Razer Fintech身為東南亞科技金融產業領頭羊的積極布局。目前已經擁有超過8千萬的數位用戶，旗下RMS前身即是東南亞最大第三方支付平台MOLPay，Razer Fintech不僅累積了厚實的用戶數，更與Google、Facebook、Agoda、Amazon、Lazada、蝦皮、天貓、淘寶及Grab等多家全球知名企業合作，同時RMS也已整合馬來西亞、新加坡、印尼、泰國、越南、菲律賓等多國在地化支付金流，每年處理總值數十億美元的電子支付交易，因此於系統穩定度與顧客信賴度均有亮眼的表現。

玉山銀行希望透過與Razer Fintech合作，能在創新能力、用戶體驗、風險控管等領域相互交流經驗。例如台灣和東南亞還有許多消費者沒有信用卡，在許多跨境電子商務平台購物時希望可以



使用轉帳、行動銀行、超商付款、貨到付款等安全、便利、經濟的方式付款，經由雙方豐富的實務經驗與深度的跨界合作，將能為台灣與東南亞的消費者、商家打造更安全便利且多元的跨境支付體驗。

跨境支付隨心所欲

因此，玉山銀行將雙方合作的第一階段目標設定為降低支付門檻、跨越交易疆界，藉由玉山和RMS的平台整合，台灣與東南亞消費者均可直接使用雙方共同開發的第三方支付系統，過程簡單又便利。不論是國際電商進入台灣市場，或台灣電商前進東南亞，只要透過一次性API串接就能連接台灣及東南亞各國在地化的支付金流服務，成為台灣金融與世界緊密接合的一大步。

玉山銀行持續以創新精神致力於科技金融的發展，近年來包括積極布局電子支付，以及開發掃碼支付、帳戶扣款、生活繳費、即時綁卡等各項金融服務API應用，深切希望與跨界合作的夥伴共同建立便捷支付生活圈，帶給顧客更隨手可得、隨心所欲的金融體驗。



Caring Trust

安養信託

退休生活安心無憂

隨著社會快速變遷以及高齡時代的來臨，現今的退休生活也已有所不同，若是希望能安心養老且繼續擁有財務自主的話，完善的安養信託規劃將是未來無後顧之憂的最佳選擇。

5大特色

全方位認識安養信託

預先規劃

透過適合的投資工具，及早思考退休計畫，搭配時間複利效果，逐步累積退休金，再結合安養信託專款專用特性，能確保委託人辛苦累積的退休金不受他人挪移，讓退休生活不虞匱乏且更有保障。

靈活資產管理

依據信託契約內容及委託人實際需求，受託人可協助委託人妥善運用信託財產，透過多元、靈活的資產管理方式，藉以保持資金彈性，並於信託期間動態調整，滿足退休生活需求。

保障加倍

除了在信託契約上明確規定資金用途，委託人還可指定親友、社福機構或專業人士擔任信託監察人，協助管理信託事務。藉著「信託監察人」的設置，即能確保信託依照契約順利執行，讓委託人能無後顧之憂地享受精彩的人生下半場。

滿足退休需求

高齡社會來臨，針對未來退休所需的生活、醫療與長照費用等，應提早進行理財規劃，安養信託即是指以退休安養為目的之信託服務，委託人可透過信託服務加以整合、規劃財務的運用與給付方式，藉由適當的規劃，例如每月撥款為信託受益人生活費、醫療費用或安養機構費用等，讓退休生活安心無虞，滿足高齡社會金融需求。

多樣服務

信託財產可用於退休生活之外的其他用途，包括委託人可善用信託結合遺囑規劃身故後的財產分配，既避免爭議，又確保家族財富傳承，給予下一代更多保障。另外，經由與醫院、社會福利、安養機構等異業結盟方式合作，推出具有醫療、安養性質的信託服務；抑或是公益性質，在行有餘力時透過信託回饋社會，幫助更多需要被關懷的人。

預防「銀髮財務危機」

退休後的生活是悠閒自在或是捉襟見肘，其主要關鍵就在於事前是否做好規劃，這個議題對於台灣民眾而言尤其重要。2018年台灣正式從「高齡化社會」邁入「高齡社會」，預估於2026年更將進入「超高齡社會」，使得「養老」議題的迫切性愈來愈高。因應此趨勢，金管會從2016年起即鼓勵銀行推廣安養信託業務，至今已略有成效，亦充分顯示出養老觀念開始受到國人的關注與重視。

為退休所做的準備，除了備足未來生活的充裕資金之外，更需包含確保未來資金能獲得妥善運用。根據衛生福利部的報告指出，世界衛生組織（WHO）預測全球每3秒鐘就增加一名失智患者，而台灣至2019年年底失智者已逾29萬人，這個數字甚至還會隨著高齡人口增加而攀升。當中的隱憂就在於銀髮長者因失智、判斷力不足，容易成為詐騙的高風險族群，導致財產遭有心人侵占的例子亦時有所聞，此時藉著安養信託的設立，將能有效防範「銀髮財務危機」，讓更多長者無後顧之憂地享受生活。

「樂活久久信託」專款專用

由於信託財產具有「獨立性」，因此能以契約型式保障財產且符合信託意旨的方式運用，並避免財產遭到他人不法侵占。

例如因應隨著年齡增長，風險承受能力下降的需求，玉山銀行所推出的「樂活久久信託」，便可透過簽訂信託契約，確保資金能專款專用於退休後的生活支出與醫療照護費用。在提供的多元靈活資產管理方案裡，含括財產保全、儲蓄、理財、聰明支付均能藉由信託一次整合，滿足委託人多元的需求，同時能依照委託人的實際狀況量身規劃方案，並於信託期間動態調整以時時符合需求。

面對未來，若能掌握及早思考、及早規劃的原則，且妥善運用安養信託的防護，將能為自己預約專屬的無憂美好退休生活。👉

【警語】

受託人應盡善良管理人之注意義務及忠實義務，妥善處理信託契約之信託事務，信託財產之管理運用方法為受託人單獨管理運用，委託人保留信託財產之運用決定權，受託人無運用決定權，除信託契約另有約定外，受託人應依委託人指示並經信託監察人之同意，管理及運用信託財產；信託財產之管理運用並非絕無風險，受託人除盡善良管理人之注意義務外，不負責任信託財產投資之盈虧，以往之經理績效亦不保證信託投資之本金及最低收益；委託人、受益人及信託監察人已瞭解信託契約信託財產若運用銀行存款以外之標的者，則非屬中央存款保險公司保障之項目範圍。因受託人所提供之金融商品或服務紛爭之處理程序及申訴管道，詳見受託人網站。稅務規劃與決策仍請顧客視自身實際需求審慎判斷為準，請勿以本資料做為判斷之唯一依據或佐證，一切稅務規定仍應以中華民國最新稅法法令為依據。

Lesson 2

Withdrawal
提款篇

身為世界公民的一員，金融知識與金融英文雙管齊下的學習，其實沒有想像中那麼難，透過增加金融字彙、勤於會話練習及閱讀等方式，將可逐步掌握英語學習的祕訣。

銀行提款小學堂

Conversation
會話練習

Good morning. How can I help you?
您好，請問要辦什麼業務呢？

I would like to withdraw two hundred thousand dollars.
我想要領20萬元。

Please fill out this withdrawal slip with your signature, and provide it to me with your passbook.
請填寫這張提款單並在上面簽名及提供您的存摺。

Sure.
沒問題。

~ a few minutes later 幾分鐘過後 ~

What denomination would you like?
請問您需要哪種面額呢？

Let me have it in thousands.
都給我仟元鈔就可以了。

Okay. Here are your two hundred thousand dollars and passbook. Please confirm that the amount is correct before you leave.
這是您的20萬元及存摺，在離開前請先確認您的金額無誤。

It's correct.
Thank you so much.
沒錯，謝謝你。

You're welcome.
Have a nice day.
不客氣，祝您有個美好的一天。



Vocabulary

會話字彙複習

withdraw/transfer (make a remittance to ____)
提款/匯款

beneficiary
受款人

deposit/withdrawal/transfer slip
存/取/匯款條

depositor
存戶

demand/savings deposit
活存/活儲

fixed deposit
定期存款

deposit tenor
存期

interbank deposit
跨行存款

card-less withdrawal
無卡提款

deposit/put into ____ account
存入帳戶

延伸學習 名人經典語錄

Learn from yesterday, live for today, hope for tomorrow. The important thing is not to stop questioning.

從過去學習、認真活在當下、對未來充滿希望，重要的是不停止發問。

~ Albert Einstein

I attribute my success to this: I never gave or took any excuse.

我將成功歸因於：從不尋找或接受任何藉口。

~ Florence Nightingale

Peace begins with a smile.

和平始於一個微笑。

~ Mother Teresa



玉山銀行小學堂

E.SUN Maravi Rice

玉山瓦拉米

E.SUN has been supporting organic agricultural development since 2014, promoting local farmers to adopt organic agricultural transformation to protect biodiversity in Maravi, Hualien, which is the first farmable land beneath the highest mountain, Mt. Jade. In the past few years, E.SUN has acquired more than 200,000 kg of Maravi Rice and shared them with our employees and VIP customers. The canteen has also adopted the rice, showing our care for safe and healthy diet. Furthermore, the Endemic Species Research Institutes investigate the distribution of *Aphyocypris kikuchii*, an endemic species of fish in Taiwan, to measure the effectiveness of biodiversity protection. The research would serve as a precious reference for the future species conservation.

玉山自2014年起贊助「玉山瓦拉米」計畫，從玉山腳下第一畝田開始，鼓勵當地農民從事有機轉作，同時守護生物多樣性。過去幾年來，玉山累計收購超過20萬公斤，並將玉山瓦拉米分享給員工及重要顧客，而且玉山員工餐廳也採用玉山瓦拉米，讓同仁們能夠吃得安心、吃得健康。另外，為能掌握保育成效，農委會特有生物研究保育中心以科學化方式於當地調查菊池氏細鯽在南安田區的分布範圍、活動區域與繁殖狀況，未來將做為研擬相關保育機制的參考。

Catch

the Key Words 掌握關鍵字

全球受到新型冠狀病毒肺炎疫情的影響，帶來了包括必須保持社交距離、盡量避免群聚活動、習慣在家工作等新生活模式的改變，相較於原本忙碌奔波的步調，促使人們從原本不得不減緩速度開始，漸漸地懂得珍惜擁有健康的幸福。此外，本期還要與您分享小滿節氣、國際無菸日，一同感受生命的可貴及美好。



Grain Full 小滿

每年約自5月20日至6月5日是節氣「小滿」，此時太陽到達黃經60°，就如古語所言：「四月中，小滿者，物至於此小得盈滿。」小滿象徵著稻穀行將結實之意。於東亞北方夏熟作物籽粒逐漸飽滿，早稻開始結穗，仔細觀察便會發現禾稻出現小粒穀實，而南方則進入夏收夏種季節，像在南台灣的水稻田便進入抽穗末期，意即乳熟、黃熟期。對農民而言，雖然心中已期待秋日收成的到來，但另一方面仍需操心許多事情，例如這段時間受到春夏更迭的冷熱空氣影響，經常因為鋒面而形成天陰有雨的氣候，即為熟悉的「梅雨季」。在稻穀成熟階段若是溫度高又潮濕多雨，作物就很容易遭蟲害，所以農夫會忙著疏通排水溝渠、清理雜草與垃圾，希望能盡量減低天候對農作物的損害。



Cooking at Home 在家烹飪

這段時間很明顯地有愈來愈多民眾開始在家做飯，上班族也紛紛帶便當取代午餐外食習慣。營養專家即指出自己下廚，具有食材新鮮、調味健康、省錢節約等多項優點，以鹽的攝取量為例，衛福部建議成人每日鈉攝取量不應超過2,400毫克（相當於食鹽6公克），分量大約僅僅一茶匙，然而根據衛福部實際的相關調查卻發現國人攝取量遠遠高於建議數字，甚至有的超出將近一倍。由於上班族生活忙碌、外食頻率高，不知不覺中就攝取了過多的鈉，無異地是將自己暴露在健康風險之下，藉著經常在家做飯，既能讓自己的廚藝精進，又能找回健康的飲食方式，降低高血壓、中風、冠狀動脈心臟病等危險因子的威脅，何樂而不為呢？

Stay at Home Economy 「宅」經濟

思考因為新冠肺炎持續蔓延的疫情，對全球人類帶來的眾多改變，像是部分企業開始實行「在家辦公」（Work from Home）的工作模式，因而也造成許多人待在家中時間變長。根據資策會（MIC）3月底公布的研究指出，受到疫情衝擊，民眾為了降低公共接觸的頻率，自發性地減少至實體商店購物，並轉於線上通路消費而造成一波「宅經濟」熱潮。以原本是電子商務平台淡季的春節檔期過後為例，今年卻交出了亮眼的成績單，在購買物品種類方面，最多的就是與防疫相關的商品，同樣名列前茅的即食料理、電冰箱等，則與多數人選擇在家用餐的習慣有關。此外，亦帶動了像是遊戲機、大型電視等娛樂性商品的銷售成長。



World No Tobacco Day 世界無菸日



根據調查，菸草危害是目前世界最嚴重的公共衛生問題之一，菸草所含的尼古丁會導致成癮，並已被證明與肺癌、心血管疾病、中風等直接相關，嚴重危害主動吸菸者與被迫吸二手菸者的健康。為響應2030年聯合國永續發展目標，世界衛生組織（WHO）將5月31日訂為「世界無菸日」，強調菸品對於世界各國永續發展的威脅，也因為隔天6月1日是國際兒童節，更有著「希望下一代免受菸草危害」的期許。從1989年起每年這一天在全球各地均會舉辦多項活動，並以年度中心主題持續宣導不吸菸的理念，例如今年主題即是「保護青少年免受菸草業操縱，並防止他們使用菸草和尼古丁」，提醒人們為「無菸」的世界貢獻己力，讓下一代的未來更美好。🌱

聖彼得堡冬宮博物館

The State Hermitage Museum

藝術與建築相互輝映

聖彼得堡冬宮博物館名列世界4大博物館之一，不僅自18世紀累積至今的館藏藝術珍品質量兼具，恢弘華美的建築同樣也是俄羅斯的文化瑰寶。

圖片提供／The State Hermitage Museum

冬宮博物館（The State Hermitage Museum，又稱俄米塔希博物館）是沿著聖彼得堡涅瓦河（River Neva）左岸興建的博物館群，5棟建築大多建成於18～19世紀，依序為冬宮（1754～



玉山創辦人及總經理帶領一群志同道合的希望工程師於冬宮博物館外合影。

1762）、小俄米塔希博物館（1764～1775）、大俄米塔希博物館（1771～1787）、新俄米塔希博物館（1839～1851）和俄米塔希劇場（1783～1789），其中即以冬宮（昔日沙皇宅邸）為首。

舉凡史前時代、古埃及、希臘羅馬、文藝復興、巴洛克到印象派，含括繪畫、雕塑、陶瓷、金銀器、兵器等範疇，冬宮擁有將近300萬件豐富館藏，不僅藝術分量十足，宮廷建築的精緻華美亦讓人驚豔不已，因而能與羅浮宮、大英博物館、大都會博物館並列為世界4大博物館。

龐大驚人的藝術收藏

為冬宮打下基礎的兩位執政者是彼得大帝（Peter the Great, 1672～1725）與凱薩琳二世（Catherine II, 1729～1796）。彼得大帝於1697年派了一支250人考察團，前往歐洲學習科技、軍事、建築、文化與藝術，並根據西歐典範對俄國進行現代化革新。而後者既是俄國歷史在位最長的女王（在位34年），更熱中於從歐洲蒐羅藝術品及贊助藝術文化，從她晚年的書信即可獲得印證：「我的俄米塔希有38,000本藏書，繪畫作品則裝滿了4個大房間，還有1萬件石雕作品，以及將近1萬件素描作品……」如此驚人的收藏質量為冬宮打下厚實的文化基礎，使它從18世紀末便已是重量級的藝術殿堂。

歷經1837年一場大火的重傷，新館在1852年重新開



約旦樓梯一景，正上方巨大的天篷壁畫名為《奧林匹斯山》，抬頭觀賞將可感受到向上無限延伸的透視效果。

幕，首任館長於1863年上任後就讓冬宮逐漸脫離王室掌控，並且對一般民眾開放。

富麗氣派的「約旦樓梯」

由於冬宮在成為博物館之前就是皇家宮殿，不僅外觀龐然壯闊，室內更顯金碧輝煌。據統計冬宮內大約有100多座樓梯，其中堂皇富麗的主樓梯「約旦樓梯」（Jordan Staircase，又稱「大使樓梯」）深具歷史意義，包括以往當冬宮有重要貴賓或外國使節來訪時，政府官員都會在此舉行接待儀式；還有早年舉行盛大宗教儀式時，沙皇曾經由約旦樓梯抵達約旦廳，再走向涅瓦河畔舉行「水的祝福」典禮，以慶祝基督降臨。

結合巴洛克與洛可可風格的約旦樓梯，曾因1837年的祝融之災而遭到破壞，所幸於建築師史塔索夫（Vasily Stasov）尊重原設計的重建下，至今依然保有最初的風格樣貌。樓梯主體以大理



達文西(Leonardo da Vinci)《莉塔聖母》Madonna Litta，1490年代中期，蛋彩畫布，42x33cm。Image is used from www.heritagemusum.org, courtesy of The State Hermitage Museum, St. Petersburg, Russia

石打造出優美弧度，並裝飾許多花草藤蔓浮雕，壁龕凹槽、窗框、柱頭則大量以金箔鑲貼歐式花紋，充分展露皇家的奢華氣派。

當抬頭一看，約旦樓梯正上方有幅名為《奧林匹斯山》的巨大天篷壁畫，畫中擁有向上無限延伸的透視效果，壁畫描繪的正是希臘眾神和英雄們在雲端俯瞰芸芸眾生，充滿逍遙自在的意境。

文藝復興的聖母子像

19世紀冬宮購進了達文西（Leonardo da Vinci）《柏諾瓦的聖母》，此後它被公認是冬宮的鎮館之寶，與羅浮宮之寶《蒙娜麗莎》一樣均是出自達文西之手。《柏諾瓦的聖母》命名來自於作品最後一位私人收藏者柏諾瓦（Benois），據說他因不願此作離開俄國，就索性割愛給博物館館藏。



林布蘭（Rembrandt Harmensz van Rijn）《浪子回頭》The Return of the Prodigal Son，約1668-1669年，油彩畫布，262x205cm。
©The State Hermitage Museum, St. Petersburg

在冬宮「達文西廳」裡，觀者可近距離地欣賞到達文西《柏諾瓦的聖母》與《莉塔聖母》（另譯《哺乳聖母》）兩件聖母子畫作。《柏諾瓦的聖母》為達文西20多歲之作，推測是他第一件獨立完成的作品，當中用來塑造人體立體感的明暗對照法，更成為他日後畫作的重要特色。此畫作的聖母瑪利亞是位正逗弄著懷裡嬰兒的年輕女孩，臉上洋溢著幸福微笑，而相較於聖母的稚氣，聖子顯得早熟沉穩，藉以暗示祂的神聖地位。全畫中心落在聖母子交握的手，象徵母子間密不可分的依存感。另一件15世紀末創作於米蘭的作品《莉塔聖母》（由莉塔家族收藏），則在1865年納入冬宮收藏之列，2019年為紀念達文西逝世500週年，曾被借回米蘭展出而成為當地重要新聞。擺脫了稚氣，《莉塔聖母》裡溫柔的聖



拉斐爾（Raphael Santi）《聖家族》Holy Family，1506年，蛋彩、油彩畫布，72.5x56.5cm。Image is used from www.hermitagemuseum.org, courtesy of The State Hermitage Museum, St. Petersburg, Russia

母側臉，散發出完美動人的母親慈愛。

拉斐爾（Raphael）於佛羅倫斯創作的《聖家族》，同樣有著他一貫流暢線條、柔和光影與優雅色彩的風格特徵，其中尤以約瑟的神情最令人動容，這位年邁沉默的木匠父親，大多被聖母瑪利亞的光芒所掩蓋，但拉斐爾在此讓他跟孩子產生眼神交流，約瑟露出愁容的神情，或許是對孩子未來必須面對的苦難開始感到沈重不捨。

巴洛克的情感張力

約1570年代誕生於義大利北部的卡拉瓦喬（Caravaggio），據說他生活貧困、脾氣暴躁，充滿才華卻不到40歲就黯然殞落，直到20世紀才被史家重新挖掘與評價。其畫風擁有戲劇化的明暗對比、真實的人性情感、強烈的情緒渲染，



卡拉瓦喬（Michelangelo Merisi de Caravaggio）《彈魯特琴者》The Lute Player，約1595年，油彩畫布，94x119cm。
©The State Hermitage Museum, St. Petersburg

是巴洛克時代初期的代表性人物。《彈魯特琴者》是件絕美的肖像畫：金黃色光線投映在少年身上，帶出他深邃的輪廓與青春的煩惱。畫中每處均詳細地描繪，甚至有人考究過桌上翻開的樂譜，發現是流行於16世紀的情歌《你們知道我愛的是誰》，藉此暗示美少年正以音樂傳達愛意，既含蓄抒情又有一絲淡淡的愁，讓人看到卡拉瓦喬難得展現的柔情。

而林布蘭（Rembrandt Harmenszoon van Rijn）晚年所繪的《浪子回頭》，其典故是出自《聖經·新約·路加福音》：老父親有兩個兒子，小兒子請求分家並帶著所有家當遠走高飛，但沒多久便已財富散盡、困頓度日，懊悔地返家尋求父親的原諒，父親毫無怨言地欣喜接納失而復得的孩子。典故裡的父親就是上帝，無條件包容所有的迷途羔羊，為表現基督教所宣揚的寬容博愛精神，林布蘭透過戲劇化的光線，營造出既感人又具神聖性的懺悔情景——跪在父親面前的小兒子腳底磨破、衣衫襤褸，終於在歷盡滄桑後得以回到父的懷抱，而散發慈愛光輝的年邁老父則是張開雙臂包容一切。

直觸心靈的現代創作

冬宮博物館館藏印證了西洋藝術史發展脈絡，從遠古時代開始、甚至延伸到近現代包括印象派、野獸派與立體派收藏，尤其擁有畢卡索（Picasso）、馬諦斯（Matisse）的重要創作。在館內的「馬諦斯廳」（Room 440）便收藏藝術家生涯中不少精彩佳作，包括極具代表性的《音樂》《舞蹈》，還有《對話》《紅色的和諧》等。

20世紀初，馬諦斯曾應俄國收藏家徐金（Sergey Shchukin）之邀前往俄國造訪，並接受了《舞蹈》和《音樂》的委託創作。《舞蹈》（1909）保留了某種異教徒的儀式性質，以飽滿鮮明、深具原始色彩的藍、綠、橘色象徵天、地、人，說明人類與天地萬物的緊密關聯，並藉由5個人物起舞繞圈，詮釋生生不息的生命動能。隔年創作的《音樂》（1910）同樣是以藍、綠、橘三色為基準，但相對於舞蹈的律動，這幅作品顯得較為靜態與孤立，人跟人之間沒有肢體接觸，只靠著音樂（歌唱聲、器樂聲）隔空交會，似乎隱喻著人類透過文化的產生，將能拉近彼此距離，且進行心靈上的交流。👉



馬諦斯廳一景，展示了《舞蹈》（中）及《音樂》（右）等多幅馬諦斯的重要創作。
©The State Hermitage Museum, St. Petersburg

Tech Cities in Asia

科技之都新竹・筑波

城市的底蘊

做為亞洲矽谷，台灣「新竹科學園區」、日本「筑波研究學園都市」是兩個極具代表性的科技城市與大學城，在它們濃厚科技色彩的城市DNA裡，同時融入了悠久的歷史文化，因而營造出怡人的生活氛圍。



（左圖）身為北台灣建城最久的城市，隨著新市鎮的發展，亦讓入夜後的整個大新竹呈現出萬家燈火百萬夜景。（圖片提供／Shutterstock）
（右圖）科技之城筑波市境內的筑波山被譽為「西有富士，東有筑波」，同樣是令人讚嘆的自然絕景。（圖片提供／茨城縣觀光物產協會）



新竹況味 古樸與新穎共生

有著300年歷史的新竹市，是北台灣建城最久的城市，市區內仍保留著像是

老城隍廟、東門城、護城河等古蹟與歷史建築，見證了新竹這座城市的歷史況味。而在地特有的古早玻璃工藝與阿嬤時代流傳下來的香粉，更是歷經歲月淘洗後的生活面容。

如此充滿文化能量的新竹，40年前原本還維持著歷史古城的風貌，但隨著時代演進加快了變化的步調，逐漸蛻變為科技與生活宜居之城，其中新竹科學園區便扮演了關鍵性的角色。成立已有40年的新竹科學園區，在時光的淬煉下，逐漸與新竹這座古老城市融合為一體，成為擁有年輕動力與古樸風韻的美好城市，既有舊城區的彎曲巷

弄，也有科學園區的50米寬闊大道，全部都是新竹的面貌。

竹科與城市息息相關

新竹科學園區之所以能帶動新竹城市進化，甚至改變台灣科技產業躍進，並不只是因為它匯聚了眾多科技公司進駐，更在於它肩負著台灣國家級科技研發的重要任務。園區內除有大家熟知的積體電路產業、電腦及周邊產業、通訊產業、光電產業、精密機械產業及生物技術產業，更設有國家太空中心、同步輻射研究中心、國家高速網路與計算中心等數個國家級實驗研究機構，加上周邊5所大學的學術研究單位，讓新竹成為國家未來重點發展所需人才與能量的根據地。

新竹科學園區不僅創造高就業機會與高經濟產值，大批的就業與居住人口更是改寫了新竹的城市發展軌跡，光是園區就業人口即超過15萬人，逾60%園區員工居住在新竹縣市，因而為新竹市注入「三高一低」的城市DNA——高所得、高教育水準、高出生率，以及創下全國最低的市民平均年齡。

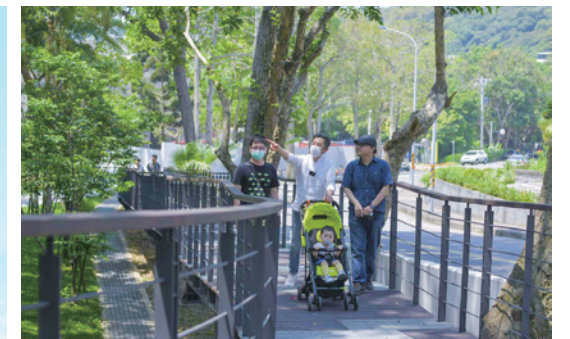
科技與老城相依相生

新竹科學園區與鄰近學術、研究機構形成一個高科技產業群聚帶，但早期園區其實是一個隔離的空間，科技人跟新竹的互動並不多，呈現兩者一分為二的態勢。經過近幾年的公共建設與民間資源投入，活化了深厚的文化資源，藉以融合兩個區域且與世界串連，讓園區與大學城、城市交流更加緊密。另一方面，園區內的企業也從早期專心致力於經營規模擴大，逐漸轉為對園區內、外發展議題及社會人文的關懷，積極參與社區、文化事務。尤其在多數竹科人落籍新竹之後，更開啟了與當地成為命運共同體的意識，攜手面對複雜的生活課題。



改善聯外交通是目前新竹科學園區首要思考的重要議題之一。（圖片提供／新竹市政府）

一旦城市人口因竹科發生結構性變化時，新的公共建設與市政措施也就必須考量為數眾多的「新」住民，意即年輕家庭的生活需求，包括整修老舊公園、水圳、廢棄用地等，以增加可供市民休閒的設施。其中首推百年歷史的新竹公園，整座大公園分成麗池園林、動物園、市民廣場、游泳池等數個區塊與管理單位，重新整建後再透過無障礙空間串聯，於是不同年齡層的市民都能在此交流，讓有育兒與照護需求的市民，既可陪伴家人又擁有社交空間。隨著城市機能、居住環境均有所提升，加上交通問題改善，校園與園區



（左圖）新竹市中心擁有高密度的古蹟群，例如現為市政府辦公所在地即是新竹州廳建築。（攝影／PJ）
（右圖）鄰近新竹市科學園區的明湖公園，園內超過4百棵喬木林蔭茂密，歷經改造已成為一座「讓樹木決定步道路線」的公園，藉此減低科學園區與附近社區的生活界線。（圖片提供／新竹市政府）



透過包括整修老舊公園、水圳、廢棄用地等新公共建設與市政措施，盡可能滿足「新住民」的生活需求。（攝影／Claire Chou）

帶來的人口紅利、差旅需求，便明顯地牽動著新竹的經濟環境發展。

除了園區高科技產業，新竹更有默默深耕多年的傳統工藝與在地企業，從玻璃製造到飲食生活，百工百業齊聚，為整座城市注入常民生活的氣息。例如市中心所保有高密度的古蹟群，便經由文化、設計的導入，讓公共建設能以人為本且與老城融合，於營造城市美學的同時，更能以「文化」做為行銷品牌，讓新貴自在生活於古城、科技所建構的文化之上。

茨城魅力 傳統與科技並存

距離日本東京都心約50公里、車程約1小時的茨城縣，與新竹有著類似的城市特色，其中筑波市（つくば市）堪稱日本最大規模的「研究學園都市」，不僅有超過150家的科技產業進駐，還設有專門訓練太空人、研發太空火箭的JAXA筑波宇宙中心。此外，筑波市也是「筑波世博中心」所在地，擁有全世界最大的巨蛋星象儀。而茨城縣廳所在地水戶市，更是大名鼎鼎的「御三家」德川水戶黃門的根據地。



在古城中拔地而起的「水戶藝術館」，充滿科技感的造型，是前往水戶市或筑波市必定造訪的景點。（圖片提供／茨城縣觀光物產協會）

都市計畫依研究學園而建

日本有數個「研究學園都市」（日本人用以稱呼聚集眾多科學研究機構與學校的城市，類似台灣的科學園區），位於筑波市的「筑波研究學園都市」是日本政府第一個建立的科學城市，也是日本最大的國家級科學研究中心，到了2011年更升格為「筑波國際戰略綜合特區」。

筑波研究學園都市包含「研究學園地區」與「周邊開發地區」兩大區塊，前者有國家研究及教育機構進駐，也有商業、住宅與公共設施；後者除了自然環境與農業用地，目前設有9個分別由國土交通省都市再生機構、茨城縣或企業自主布局的工業園區、科技園區與研究園區，且因群聚效應，吸引許多民間研究機構、企業與工廠進



（左圖）依都市計畫建成的筑波市，相當具有矽谷風情。（圖片提供／Shutterstock）



（右圖）日本三大名園之一的「偕樂園」，為水戶藩第9代藩主德川齊昭於1842年親自設計規劃的庭園。（圖片提供／茨城縣觀光物產協會）

駐，從計畫開始至今都是為著「科技研究」而規劃存在的城市。

過去數十年中，日本將近一半的公共研發資金預算被用於筑波研究學園內的機構，包括太空研究、地震安全、環境退化、道路研究、發酵科學、微生物學和植物遺傳學等，讓筑波成為日本政府在基礎研究上與產業界合作的基地。此外，筑波市因承辦1985年的世界博覽會而聲名大噪，目前在城市公園中可以看到一枚全尺寸火箭，以及當時全球最高的摩天輪，均為筑波市的亮點地標。

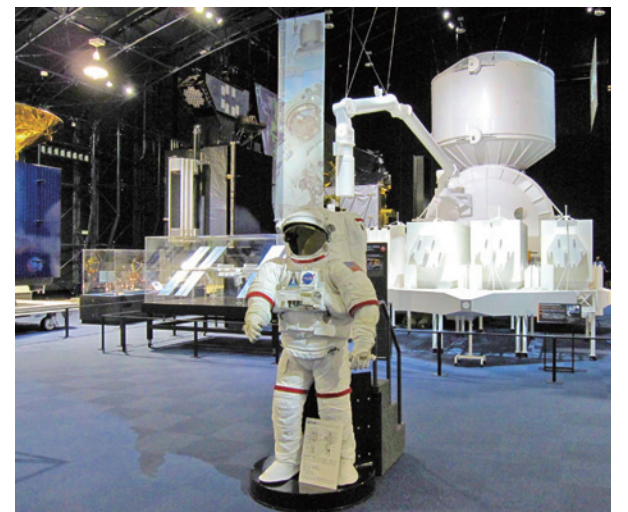
筑波市現今常住人口超過24萬，大約為新竹市一半人口，居民明顯與園區內產業相關。以城市發展與建設目的來看，筑波研究學園主要就是為了在距離東京都會圈不遠的地區打造日本矽谷，同時又能緩解東京市人口集中的壓力，因此整個筑波都市計畫即是依著研究學園而建立，發展過程單純、產業與生活機能完善，很顯然地是一座典型的政策城市。

汲取江戶古城文化涵養

相似於新竹科學園區與新竹老城區的依存關係，和筑波研究學園同樣位在茨城縣的水戶市，

既是茨城縣廳所在地，更是充滿歷史文化涵養的古老城市，可說是知名的江戶時代之城。

身為日本御三家之一的水戶德川家發源地，並以「水戶黃門」而聞名的水戶市，為人津津樂道的還有像是日本三大名園「偕樂園」、水戶八景「弘道館」、保和苑、水戶藝術館、水戶市森林公園等，結合了知名觀光勝地、文化藝術古蹟、自然風光，加上納豆製造、梅製品製造等傳統食品產業，都為筑波這座只有30多年的年輕新興都市，增添更多歷史文化深度與廣度。➡



研發太空火箭的JAXA筑波宇宙中心。（圖片提供／@JAXA筑波宇宙中心）

Fresh Everyday

基礎花藝 6 祕訣

與花生活的日常

在忙碌的都會步調裡，偶然看見自牆面蔓生出的植物與花朵，總能讓人心情愉悅，就如日本花藝師則武潤二曾說：花朵的魅力在於其樣貌每天都不相同，即便枯萎了也有各自美感。不妨試著透過花藝賦予空間活力、展現季節更迭，藉以感受平凡之日的美好。

圖片提供／鹿森實驗花廊、Everyday Floral Design 日日好花



茶几或咖啡桌可搭配小束鮮花。

Tip 1 依照空間和諧搭配

週末坐在咖啡館或餐廳，桌上的盆花、牆面的植栽都能讓人感覺清新舒適。同樣的道理，想挑選合適的花藝擺設家裡，首先即需思考要營造什麼樣的氣氛。例如希望打造一個放鬆空間時，會建議在平日閱讀、品茗的書桌或小茶几上，運用單一花材搭配3種花葉材，以不宜過大的盆花最適合。若是像客廳、主臥室等較大的空間，即可選擇編織籃、木器、瓷盆或是吊掛式，並記得要同步參考家具顏色與整體空間配色。



家中客廳牆面以壁掛花藝裝飾，更顯豐富鮮活。



白色系的花朵四季都有好搭配。

Tip 2 四季花色冷暖不同

在花材選擇上可依據季節花卉挑選，但考量到搭配的難易度，一開始盡量不要選擇花種繁多、顏色重者。例如橘黃色系為主的暖調即是溫暖感首選，而白、綠、藍等中性色系就很適合夏日需要的涼爽感，尤其台灣氣候炎熱，春夏相當推薦梔子花（缺點是花期較短）、一年四季皆有的白洋桔梗，抑或是利用全綠色植物等葉材組合來創造清涼感。到了花少的秋冬季節，適合以粉紫色調或乾燥花等冷調色，為空間增添個性。

Tip 3 花器造型各有所長

花器大小決定花藝的大致樣貌，例如提籃活潑且適合送人、長型花器素雅、圓形花器圓滿大方，方形花器則能製作俐落精緻的擺設。材質方面，無論透明或彩色玻璃均因其清透特質，容易營造出變化性；瓷器（尤其是白色）予人典雅之感；至於風格較自然輕鬆的木器即適合家中擺放。還有一種期限長約2年左右的吊掛，大多以永生乾燥花製作為主，可請花廊依照喜好設計，為居家打造專屬風格。



像是繡球花這類的大圓花形，即可營造出溫和飽滿有分量的視覺意境。（圖片提供／達志影像）

Tip 5 善用風格展現自我

坊間大致可分為素雅沉穩的日式花藝、俐落清冷的韓式花藝、色彩濃烈且重視整體配色效果的美式花藝，以及飯店、婚宴常見運用大量色彩與花形營造華麗感的歐式花藝。無論哪種風格，建議首先思考的是與居家空間的協調性，還有個人喜好為重點，假如居家擺設風格簡約，自然可以選擇色彩少的俐落類型，希望有強烈裝飾分量感的話，即可考慮強調花形及整體線條的作品。

Tip 6 花姿百態豐富視覺

花形千姿百態，大圓形如玫瑰、繡球花，小圓形如小雛菊，三角形如天堂鳥、魚尾山蘇，長條形如海芋、野薑花，或是大橢圓形如風信子、薰衣草等。由於有主角和配角之分，在挑選花形時可掌握觀察整體造型為原則，例如圓形為主展現溫和飽滿、視覺有分量，橢圓形為主較予人隨性自在，長條形則顯素雅大方。另外，也有以葉材為主的花環、吊掛，多以乾燥花製成，因維護容易而適合做為擺設入門。



擺設的色調可依自己喜好選擇。

Tip 4 花事加持生活如畫

花藝生活的原則，即是從自己喜好、家居空間色調中選擇花材，例如黑白、咖啡色為主調的空間，可挑選由2~3種色調融合而成的簡約花藝；若是時常出差、較為忙碌的人，則可運用綠色為主且帶有木頭質地的植栽，為自己設計放鬆的空間；想營造溫暖熱情的愉快氛圍，那麼就選擇色調飽滿鮮豔的花材。透過花藝讓生活充滿無限想像，彷彿自己就身處在高更的熱情大溪地、梵谷的濃烈星空，或是莫內的午後疏影間，轉換美好心情。



日式花藝常予人沉穩而優雅的細緻感受。（圖片提供／達志影像）



資深生活品味達人：

《Esquire君子雜誌》數位主編 黃博鈺

資深生活線記者，亦曾任國際中文版時尚雜誌編輯，同時涉獵腕錶、汽車、時裝及生活選物等不同品味領域。

珍惜不浪費的學習

Stop Wasting

減塑質感生活

古早人的智慧，體現於惜物愛物、珍惜手邊的生活用品，同時減少浪費。在過度消費的今日，也有許多台灣在地的年輕團隊，希望從友善材質出發，延長器物的使用期限，並透過提出全新的「永續生活圈」計畫，讓未來生活更加令人期待。

圖片提供／Home Work / 家務室、哎喔生活雜良



家務室以友善環境為目標，創造兼具質感的生活空間。

耐用，等於減少浪費

在老家總能找到許久之前的阿嬤炒鍋、捨不得丟棄的飯鍋，這些設計簡單卻依然耐用的器物，也因為老人家的珍惜並充分使用，得以確實地減少資源浪費。取名「家務室」的團隊，即是有感於現代人過度消費，既消耗資源也傷害環境，但人與物件、與土地的連結反而愈來愈淡薄。於是，他們提出一個結合日常美學的友善環境企畫，以「地球事就是家務事」為號召，減少浪費且同時兼顧生活質感為出發點，從用品、食材及空間等領域提出各種嘗試，希望將「零廢棄」



充滿古味的層架是老物新用的巧思。

「環境永續」的精神落實在每一天。

進入家務室位於台中的店面，整體空間並沒有因為使用老器物或回收材質而顯得過於質樸，團隊結合了設計、化工、社會、資訊、人文等多面向專業，探尋如何從日常減少廢棄物及享受美好生活的可能性，打造出簡約又具質感的提案。他們梳理台灣在地風土的過程中，認為空間裝修利用可回收的素材，確定上架品項的材質及包裝能進入工業或生態循環，藉此減少使用無法再製的材質；同時盡可能選擇無包裝商品，以及發掘物



木製日常刷具講究持久耐用的設計概念。



家務室位於台中的店面也是利用可回收再製的材料打造完成。



漆器素雅溫潤，相當適合做為食器之用。

件被二手沿用的機會，讓老物新用，直到毀損必須回收為止。

之所以產生從源頭開始重新設定生活的想法，是因為團隊在研究初期時發現，多數產品製程及回收循環若非浪費就是無法落實，或是為了講求快速、省成本而使用較差的原料，結果導致無法回收，也就無法達成工業循環，最終成為破壞環境的無形殺手，像日常高度使用的塑膠即是一例。有感於此，家務室希望能以身為製造業大國的台灣為基礎，透過這樣的計畫平台培養民眾能「有意識地消費」，不僅購買真正需要的物品，且瞭解所買的是什麼產品，接下來再進一步推廣到亞洲其他地區，落實「為自己生活的環境打好家務事」的觀念。

簡約，兼具品質美感

日常器物品質是否良好、設計是否用心，都是影響使用壽命的關鍵。相較於大量快速生產的商品，來自台南的哎喔生活雜良希望推薦真正能讓生活開心愉悅的用品，因此選擇與台灣在地設計師品牌合作，從材料、製程到包裝，每位工匠職人將用心鑽研的技術，化為理想中最好的設計，予人耐用而安心的感受。以近年

來相當熱門的鑄鐵鍋為例，它除了烹調手法多樣之外，更有耐用、不沾、質感佳等特色，大古鐵器的創辦人林允進即是在聆聽醫師建議後，希望為妻子烹煮健康的飲食，而決定投身於鑄鐵食器的研究。

此外，購買時喜歡與否也是影響物件使用年限的原因之一。在日本，兼具藝術美感的漆器就比單純杯盤來得迷人，不用時還有擺飾的功能，雖然製程複雜，但因不易損壞，完全符合長久使用的需求。台灣品牌島嶼漆即是以台灣天然生漆製造的美好漆器，擁有抗菌、防腐蝕等優點，無論是食器、杯具或辦公用品，挑選順手物件只要能多年使用，便是最減少浪費的選擇。👉



工匠打造的鑄鐵鍋具，應用廣泛且使用年限極長。

The Brand-new Bright Spots

基隆・台中・高雄 探訪城市新門戶

經常扮演旅程終點或起點的火車站，是相聚與分離的所在，也是人們對一座城市的最初記憶。在台灣鐵路縱貫線眾多車站中，具特殊價值與歷史意義的基隆、台中、高雄車站，近年均因現代化共構車站的改建計畫，從古老驛站變身新興車站，繼續與旅客一同撰寫嶄新的旅程故事。

台灣西部縱貫線鐵道起於基隆、迄於高雄，既為串連西部大城小鎮的交通要道，亦記錄著百年來的時代變遷與發展。如今，風格前衛的基隆、台中與高雄車站將乘載著歷史風華，以全新現代的樣貌迎接未來。

Station 1 基隆站

歷史上的基隆是台灣重要門戶，扮演著對外貿易與國際關係的重要港口，而基隆車站則是台灣鐵道縱貫線的起點，以及全台最鄰近商港的台鐵客運火車站。

第一代車站「雞籠」設立於1891年，與台灣縱貫線基隆台北段同時啟用，車站本身經過4次改建，其中最為人津津樂道的是由日人所建造的第



基隆車站的公共藝術作品《流燦》。（圖片提供／交通部鐵道局）

三代車站，充滿文藝復興風格的建築外觀，經常出現在當時的明信片或印刷品上。已啟用的第五代車站分為南、北站，北站（2015年啟用）設於港西街郵局對面，鄰近西岸碼頭；南站（俗稱前站，2017年啟用）則設於中山橋北側，方便前往廟口夜市與鬧區，其中的站前廣場就位在南站前方，可經由人行通道前往轉運站、公車站、計程車招呼站等交通設施，使新站不但成為基隆市及北海岸地區的交通樞紐，現代化的建築造型更為傳統市容增添一抹生氣。



新基隆車站除南站廣場外，整座站體設計同步考量到防風避雨功能，因此所有旅客的行走空間均有棚頂遮蓋。（攝影／Claire）

建構未來綠建築

因應向來陰濕多雨的氣候，基隆新站與其他縣市火車站在設計上最大的不同就是「半地下化」，將月台層藏於馬路下方，乘客候車時不必再擔心日曬雨淋，而車站站體則建於地面上並以玻璃帷幕打造，兩側天花板窗戶有助於採光和空氣流通，藉此達到節能減碳的效果。此外，於露出地面的建築屋頂鋪設太陽能板，預計每年電費可節省新臺幣16萬8千元，並且減排二氧化碳達27萬公噸，使得新基隆車站成為全台第一座綠建築車站。

戶外的南站廣場更是新基隆車站的吸睛亮點，運用玻璃帷幕與太陽能板構建出以「雞籠」為概

念的車站外觀，向外延伸的大廳平台，更讓旅客一出站即有寬敞開闊之感，擁有眺望海洋廣場的視野，展現了新站空間的通透性與宏偉氣度。戶外區域以植栽、花台座椅，搭配庭園景觀燈、人行高燈、地面嵌燈、造型環燈及南站帷幕外牆LED燈，璀璨浪漫的氛圍使車站愈夜愈美麗，也帶給市民更多樣化的休憩空間。

站內尋寶好有趣

新基隆車站站內公共藝術作品同樣令人目眩神迷，由韓裔美籍藝術家朴善熙所打造的藝術品《流燦》，以山海城市基隆為創作靈感，並藉由彩繪玻璃呈現基隆海灣的波光粼粼及魚群游動意象，每當日光照進車站，便隱約可以見到「燦流」的自然湧動，予人晶瑩剔透的視覺樂趣。

由於100多年來，基隆車站始終是台灣鐵路縱貫線起點，因此在北站兩月台之間豎有「台灣鐵路縱貫線起點」紀念碑，過去使用鐵道枕木製作的小型紀念碑較不顯眼，隨著新基隆車站啟用，改以現代造型設計的大型紀念碑別具歷史意義，經常吸引旅客在此留影。

此外，在原有基隆車站地面的舊鐵道區域，則保留著已登錄為歷史建物的「號誌樓」。目前全



（左圖）新基隆車站夜景。（圖片提供／基隆市政府）



（右圖）南站廣場是新基隆車站的迷人亮點，運用玻璃帷幕與太陽能板構建出以「雞籠」為概念的車站外觀。（圖片提供／交通部鐵道局）



（左圖）新台中車站的月台底層與遮陽雨棚之間，藉由鋼構棚架構築出虛化空間。



（右圖）建築主體高達37公尺的寬廣跨站棚頂，成為全台最高的火車站。（圖片提供／Shutterstock）

台保存完好的號誌樓共有3座，但南北兩座號誌樓同時留存的則只有基隆站。在機械時代，負責控制火車站場轉轍器的號誌樓，透過良好的視野與複雜的控制閘柄、機械結構控制列車進出，如今因鐵路軌道系統早已從人工拉動改為電子連鎖切換，兩棟號誌樓便正式退休。台鐵表示，北號誌樓位於城際轉運站與火車站周邊環境改造工區的範圍內，未來會配合都更業者啟動再利用計畫；而南號誌樓因蘇力颱風造成部分建物損壞，則於修復完成後交由業者進行資產開發。

Station 2 台中站

台中車站最早設立於1905年（當時稱為台中停車場），1917年「台中驛」成立，由台灣總督府交通局鐵道部設計，車站主體以紅磚打造、屋頂為洋式木構造，月台則為鑄鐵構造，與台灣總督府（今台灣總統府）同為「後期文藝復興風格」辰野式建築，亦是日本政府明治維新運動下的產物。與其他縣市車站多經改建命運不同，台中車站雖經多次擴建修繕，卻始終是在原有的第二代

車站結構基礎上增建，一直使用到2016年新台中車站完工啟用為止。1995年即已經列為國定古蹟，是深具歷史及建築意義的火車站。

古典與當代的精彩對話

最新的台中鐵路高架化及捷運化工程，北起豐原站、南到大慶站，總長為21.7公里，期間設置10座車站，最受矚目的就是於2018年完工、由擁有哈佛大學設計學院建築碩士背景的台灣建築師張樞所設計的新台中車站，它同時是台灣第一座開放式車站。

若說舊台中車站以古典精美展現歷史風華，新台中車站則是以動態自由呈現當代城市風貌。於現址保存的舊台中車站，其美學元素轉化至新站建築細節裡，無論是從新站月台或大階梯均可看到舊站古蹟，宏偉壯觀的高架車站與百年古蹟車站的融合景觀，巧妙地讓舊站成為具有生命力的展示作品。而位於新、舊站相互退讓的中間廣場，則帶來尺度合宜、樣貌豐富的開放空間，順暢銜接了都市街道活動，並在現代化廣場和綠意



（左圖）位於台中車站站前的大型公共藝術作品《期待》、（中圖）另一件位於台中車站的公共藝術作品《水光河畔》。（圖片提供／交通部鐵道局）。（右圖）現址保存的舊台中車站，可同時欣賞到百年古蹟的美學元素與新站建築細節相互融合。（圖片提供／Shutterstock）

休閒意象陪襯下，展現懷舊與創新共存的姿態。

開放式設計的永續概念

新台中車站有3層樓高，1樓能連結至台中市區的復興路及建國路、2樓為穿堂，鐵道則位於3樓。外型彷彿老鷹展翅般的高架化新站是全台最高的火車站，建築主體高達37公尺（約12層樓高）的寬廣跨站棚頂相當吸睛，車站地面層做為車站入口與商業空間之用；穿堂層具有車站大廳、運務、購票等功能，並向東西側銜接月台乘車空間。由於站內採幾乎無空調設備的開放式設計，主要即是利用良好通風代替空調，同時設置

太陽能板供給車站部分用電，貫徹永續綠概念。而在月台底層與遮陽雨棚之間，則以鋼構棚架構築出虛化空間，棚架以波浪型金屬板跨接月台兩側，再以不同形狀的平板逐片組裝，強化造型的立體感。

走出車站，廣場的大型公共藝術作品也是引人駐足的焦點。由台灣藝術家林舜龍創作的《水逗娘》與《水光河畔》，表現出台中舊時的水田風光；德國藝術團體Inges Idee所打造的作品《期待》，藉著巨大的孩子提著行李、拖著火車玩具，站在永不停止移動的車站前，傳達旅行起點、終點的童趣和期待。



（左圖）預計2023年全面完工的高雄車站3D圖。（圖片提供／Mecanoo建築團隊）（右圖）新高雄車站的中央廣場採「下沉式廣場」設計。（圖片提供／Shutterstock）

Station 3 高雄站

高雄車站的前身為日人興建的「打狗停車場」，早在台灣縱貫鐵路開始之前就已存在，時至1920年正式更名為「高雄驛」。1941年第三代車站落成，即是高雄車站遷入現址的第一代車站，也是陪伴高雄人最久的老車站，具有濃厚日本傳統風格的「帝冠式屋頂」是最大特色，建築正面造型近似「高」字，極具在地意象，使用到2002年才功成身退，現已列入歷史建築並改為對外開放的「高雄鐵路地下化展示館」。目前完成鐵路地下化的新站為第五代車站，是由荷蘭Mecanoo建築團隊所設計（該團隊作品還包括衛武營國家藝文中心、台南市立圖書館總館等），2018年10月14日正式啟用，不過整體工程則預計在2023年全數完工。

打造都心萬坪綠景

由擅長結合城市特色的知名荷蘭Mecanoo建築團隊操刀設計，新高雄車站的整體建築包含地下4層的站務與運輸場所、地面層天棚，以及地上10層商辦大樓、11層旅館大廳。無論是車站曲面、複層地景或下沉式廣場均具特色，並以建築

造型獲得各界讚嘆，其設計概念是以「高雄之心」為出發點，考量高雄在地的炎熱氣候與工業港都的空氣品質，Mecanoo將自然生態融入位於都市核心地段的新高雄車站，賦予它成為「都市之肺」的意義，不但注入時下重要的生態意識，也強化高雄海洋城市的定位，例如在車站屋頂鋪上大片草皮，打造充滿自然氣息的「綠屋頂」，既能為旅客遮擋高雄艷陽，更營造出淨高6公尺的天棚圓頂、空中花園與人行步道，仿似景觀公園般的設計，讓旅客於候車時能走到戶外透氣，享受萬坪綠景的放鬆時光。

大廳化身現代廟埕

另一個深具意義的「中央大廳」，靈感來自Mecanoo團隊發現點綴著紅燈籠的廟埕，經常是各種生活社交與吸引群眾的地點。因此在設計中央大廳的造型時，便採用「燈籠」意象做為主軸，兩層挑高的下沉式廣場由橢圓形燈具與蛋形天花板所構成的天棚覆蓋著，自然天光就從天窗灑下，如同廟前廣場燈籠高掛的車站大廳立即化身為現代廟埕，成了高雄人與往來旅客的交流場域。👉

玉山信用卡卡友享優惠



～悠閒度假精選～



高雄站前館



高雄中正館

鐵道之旅～高雄站

捷絲旅高雄站前館
捷絲旅高雄中正館

活動期間 2020/1/1～2020/12/31

住宿優惠 依飯店官網價享每房每晚折抵300元。

預約電話：(07) 972-3560

注意事項：*優惠均須事前預約並主動告知使用玉山信用卡優惠，且於消費時刷卡支付全額費用優惠始能享有，未經預約恕不適用本活動優惠。*官網房價總額為折抵後之優惠價，恕不配合紅利折點，且不得與其他專案優惠合併使用。*優惠不適用於農曆春節期間（2020/1/23～1/29），加人加價、房型升等、平假日定義及特殊節日規定，詳情依捷絲旅規範為準。*若無註明均以新臺幣計算。*未盡事宜依捷絲旅規範為準，玉山銀行與捷絲旅保留活動修改、變更及終止之權利。



鐵道之旅～台中站

台中金典酒店

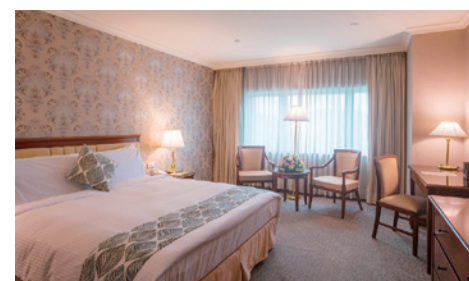
活動期間 2020/1/1～2020/12/31

住宿優惠 入住酒店精緻房型享定價5折優惠（定價8,000元）。

餐飲優惠 栢麗廳、金園中餐廳、金典鐵板燒、Laura's Steak House、Lobby Lounge享用餐消費9折優惠。

預約電話：(04) 2328-8000

注意事項：*優惠需預先預約並主動告知使用玉山信用卡優惠，限持卡人本人使用且使用該卡支付始能享有優惠，未經預約恕不適用此活動優惠。*住宿優惠已含服務費，附贈自助式早餐1～2客（依住宿人數提供），每人每日限訂一間，每日限量3間，例假日每間需加價800元。*住宿優惠平、例假日皆適用，住宿優惠及餐飲優惠不適用日期詳情依台中金典酒店規範及公告為準。*餐飲優惠需加原價10%服務費，餐飲優惠不適用於指定包廂（費），即不論用餐人數皆無法適用，亦不得折抵現金、退款或轉讓。*若無註明均以新臺幣計算。*未盡事宜依台中金典酒店規範為準，玉山銀行與台中金典酒店保留活動修改、變更及終止之權利。



鐵道之旅～基隆站

基隆長榮桂冠酒店

活動期間 2020/1/1～2020/12/31

住宿優惠 入住酒店精緻房型享定價5折優惠（免服務費，含早餐2客）。

※週五入住，每房每晚需加價200元。
※週六、國定假日及其前夕、連續假期入住，每房每晚需加價1,300元。
※農曆春節期間（1/25～1/28）恕不適用。

預約電話：(02) 2427-9988

注意事項：*優惠需預先訂房並主動告知使用玉山信用卡優惠，限持卡人本人入住且使用該卡支付始能享有優惠，未經預約恕不適用此活動優惠。*平假日、國定假日及特殊節日等，詳情依以長榮連鎖酒店各酒店公告為準，若有變更恕不另行通知。*優惠房型折扣恕不含總統套房，恕不得與其他優惠合併使用。*若無註明均以新臺幣計算。*未盡事宜依長榮連鎖酒店規範為準，玉山銀行與長榮連鎖酒店保留活動修改、變更及終止之權利。

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%
（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

Core Workout

在家就能健身

核心肌群訓練

「重量訓練」項目中難度最高的舉重，由於需要強壯的核心、靈活的關節活動度與協調性、強大的爆發力，為了避免造成運動傷害，最好是在教練指導下循序漸進地訓練。另外也要特別注意的是，多數必須在健身房進行的重訓，除了需借助各種器材訓練特定肌肉群之外，當「核心」力量不足時，同樣很容易受傷。因此，若是由適合大多數人追求健康的角度來看，建議可先從強化最基本卻至關重要的「核心肌群」著手。

鍛練支撐身體的關鍵

統稱為「核心肌群」的肌肉群，大致就位於橫隔膜以下、髖關節以上，從腹部、腰部、軀幹中心乃至骨盆，由深層肌肉與淺層肌肉共同環繞著身體，負責保護脊椎穩定。由此可知，核心肌群並非單純只有「腹肌」，還包括臀部肌肉、後下背肌肉、與脊椎連動的多裂肌。

由於在日常生活中，核心肌群扮演著支撐身體的重要角色，若是肌群強健就可避免彎腰駝背、不平衡施力造成的痠痛等體幹壓力。相較於少運動者，擁有強壯的核心肌群既不易突然閃到腰、

舉重，可說是現代人熱中「重量訓練」的一種，同時也是增強核心肌群的訓練項目之一。在台灣參加奧運的得獎紀錄裡，從1984年蔡溫義於洛杉磯奧運首度奪得銀牌開始，接續2000年雪梨奧運的黎鋒英、郭羿含贏得女子銀牌、銅牌，2008年北京奧運的陳葦綾、盧映綺兩面銅牌，2016年巴西奧運郭婞淳奪下銀牌，其中尤以許淑靜表現耀眼，連續拿下2012年倫敦及2016年巴西奧運的女子舉重金牌。

走路扭到拉傷，從事各種運動時的肢體動作也更為協調、流暢，這就意謂著即使不運動的人都需要鍛練核心肌群。

鍛練核心肌群的基本

原則上，核心肌群的訓練方法各式各樣，多數都是從基本的「棒式」(Plank)逐漸變化而來，動作簡單卻非常有效，其中最重要的觀念就在於姿勢正確、動作確實及持之以恆。

棒式很像「伏地挺身」的預備動作，但以手肘前臂接觸地面，與上臂呈90度垂直撐起身體。過程中，腹部與臀部需用力收緊，肩膀、背部、臀部、雙腳需呈一直線，不可拱背或腰部下塌。通常是依據自己能撐多久為準，剛開始因肌力不足而無法支撐太久，可稍事休息後再重複多做幾遍，只要能夠持續鍛練，便可逐漸拉長時間。

接著再由基礎的棒式衍生出「強化版」，像是以棒式支撐，身體前、後移動，之後將臀部往上提的「棒式翹翹板」；或是「棒式前伸」以棒式支撐，輪流伸出左手、右手觸摸頭部前方擺放的物品；又或者更激烈些的「棒式開合跳」，以棒式支撐，藉著小彈跳方式反覆張開、收合雙腿。👉

Tips

在家動起來！

在防疫還不能鬆懈的此刻，只需準備一張軟墊就能居家進行核心肌群訓練。

攝影／謝禮仲

1 棒式



手肘前臂與上臂呈90度，配合兩腳腳趾力量撐起身體，雙手可交握或平行，雙腳可合併或張開與肩同寬，身體保持一直線，腹部、大腿、臀部肌肉收緊，從30秒逐步加長支撐時間。

2 腰臀抬降



以棒式姿勢為基礎，雙手、雙腳與肩同寬，腰部、臀部肌肉收緊。先將腰部緩緩向下沈至接近地面，停留5秒；再運用腰部將身體拱起，停留5秒。兩個動作反覆進行約1分鐘，可加強核心與手臂、雙腳的力量。

3 直腿蜷曲



核心運動中最簡單的動作，像是「慢版的仰臥起坐」。身體平躺，雙手交叉枕在腦後，雙腿打開與肩同寬，利用腹部的力量讓上半身慢慢抬起，感覺脊椎一節節被捲起，爾後慢慢躺下。過程中，雙腿平貼地面不可翹起，反覆動作約1分鐘。

4 橋式



平躺，雙腳雙膝併攏，屈膝維持90度，手放在身體兩側平貼地面，臀部夾緊、往上提升，讓身體呈一直線，維持不動約10秒；爾後，臀部慢慢放下但不碰到地板，反覆動作約1分鐘。

5 單腿橋式



橋式的進階版。右腳向上抬起，伸展與身體呈一直線，停留5秒鐘；放下右腳，換左腳抬起伸直，停留5秒，左右交替，執行1分鐘。

6 仰臥下壓抬腿



身體平躺，雙手平貼擺在身體兩側，雙腿併攏伸直抬起，與身體呈90度。緩緩放下雙腿至45度，腹部收緊讓雙腿停留空中約5秒；爾後，雙腿慢慢收回呈彎曲狀，反覆做1分鐘，過程中腰部需緊貼地面，不可以浮起或彎曲。

7 登山式



雙掌撐地、與肩同寬，收緊腹部讓背部盡量呈一直線。像爬山一樣，抬起右腿至右臂，收回，換左腿抬起至左臂，反覆動作，可鍛練大腿、上半身肌耐力與核心穩定性。也可用右腿抬起碰觸左臂，雙腿交互動作，或是藉由身體扭轉，鍛練側腹肌群。

健康永遠是人生中最重要的財富，Smile 玉山特別邀請並感謝各領域傑出醫師的參與，透過淺顯易懂的文字與圖表，讓大家輕鬆瞭解最重要的醫療養生保健知識。

專訪
臺大醫院教學部 /
家庭醫學部
陳彥元醫師



感謝專業諮詢／陳彥元醫師

現任：臺大醫院教學部教學型主治醫師兼副主任、臺大醫院健康教育中心主任、臺大醫學院醫學系副系主任、臺大醫學院醫學教育暨生醫倫理研究所教授、臺北市醫師公會執行長。

學歷：臺大醫學系醫學士、美國 Johns Hopkins University 公共衛生碩士、美國 Case Western Reserve University Department of Bioethics 哲學博士。

經歷：臺大醫院家庭醫學部住院醫師及總住院醫師、臺大醫學院醫學系社會醫學科助理教授、臺大醫學院醫學教育暨生醫倫理研究所副教授。

研究領域：生命倫理、媒體與醫療、學習科學。

臨床專長：家庭醫學、安寧緩和醫學。

Roles of Family Medicine

面面俱到的健康照護

「家庭醫學」對台灣民眾來說，是一個看似熟悉但不一定完全理解的醫學領域。事實上，從零歲到生命終止、無論小病大病或是心理照顧，全都可能屬於家庭醫學科的範疇，因此可說是全家人身心靈健康的守護者。

什麼是「家庭醫學」呢？「家庭醫學」是整合了生物醫學、行為科學及社會科學的專科，不分年齡、性別或器官系統，而是針對各類疾病進行診斷與治療；同時是以家庭為單位，提供整體性、持續性和預防性的全方位健康照顧，因此既為治療常見疾病的專科，亦扮演著全家醫療保健顧問的角色。

逐步推動成型的家庭醫師

因為家庭醫學科醫師涉獵的層面很廣，必須在有限時間內兼顧多元能力的培養，方可成為一位全方位的家庭醫師。然而，許多家庭醫學科醫師最後還是會選擇朝向自己有興趣的領域深入研究。鑽研包括了急重症醫療倫理、媒體與醫療、學習科學等範疇多年的臺大醫院陳彥元醫師，認為自己屬於教學及研究型醫師，而非臨床型醫師，因此投注相當多心力在教學與研究上。

不過，相較於歐美醫療體系多數民眾必須從基



層醫療開始就診，目前台灣就醫的便利性，使得民眾早已養成自行到不同基層診所、地區醫院、區域醫院或醫學中心看診的習慣。再者，就地域性而言，台灣平均每位醫師約負責480多位國人健康，執業醫師密度之高已經達到先進國家標準，即便當中存在著城鄉差距的問題，整體醫療資源依然相當充裕，民眾一年就醫次數之高，也是名列世界前茅，這些因素都是推行「家庭醫師制度」及「分級醫療轉診制度」的契機，也是面臨的挑戰。近幾年來，隨著民眾、專業團體、民意代表與政府關注的提升，同心協力從行政、立法多方面推動改革，就是希望能逐步建立起民眾正確的就醫觀念。

身心靈全方位的家庭醫學

陳彥元醫師進一步說明：「以現階段的環境條件來看，家庭醫學包含了家庭醫學、預防醫學、行為醫學、社區醫學及老年醫學等面向。當然，要特別留意的是誰都無法保證未來10年、20年後這樣的定義是否足夠，當更新的醫療科技問世時，如AI人工智慧用以輔助醫療的進行，就有可能對於家庭醫學產生影響，因此凡事都必須能隨著整體趨勢變化而調整。」他以出現血壓升高症狀的病患為例說明上述面向的應用，此時家庭醫師絕不能輕易做出「高血壓」的診斷，因為一旦確診，即代表病患的藥物使用、醫療保險及後續生活都將受影響。所以，家庭醫師須先從行為醫學宏觀的角度，開始瞭解病患最近生活是否有巨大變化、是否工作承受過大壓力等，藉以釐清導致血壓升高的原因，最終才能做出正確診斷及給予適當治療。

很明顯地，一位家庭醫學科專科醫師的養成，即是從內科、外科、兒科到婦產科等進行跨科別的學習，「從這個角度觀察，家庭醫學科好像和急診醫學科很類似。兩者之間的簡單區分就是：家庭醫學科專科醫師訓練著重在維持慢性疾病病患的穩定，而急診醫學科專科醫師則是維持急症疾病病患的穩定。」因此，當家庭醫學科專科醫師發現慢性病患者目前的治療已難維持穩定狀態



長久建立的醫病信賴關係

所謂的「家庭醫師」，可以是醫院或基層診所服務的醫師，包括：家庭醫學科、內科、耳鼻喉科或外科等科別的專科醫師，由於長久下來是民眾生病時最常接觸的醫師，因此雙方得以建立信賴度極高的醫病關係。無論是一般門診或是疫情期間，針對前來看診、有醫療需求的病患，除了給予適當的診療之外，對於是否有潛在性風險而須協助轉診，這些也都得仰賴家庭醫師的專業判斷。

時，像是高血壓病患所有用藥物都幾乎達最大劑量，便可能會協助病患轉診至專科醫師或次專科醫師門診繼續進一步治療。

生命最後所需的安寧緩和

家醫科醫師看診的病患年齡很明顯地是從零歲到最後生命結束為止，陳彥元醫師笑說：「尤其在缺乏小兒科主治醫師門診的臺大醫院數個分院，家醫科醫師有時就須兼任嬰幼兒及小朋友的診療，所以有不少都是從小朋友階段看到就讀大學的病患。曾經，還有因為及時發現小朋友罹患重大急性疾病，緊急協助轉診治療後得以恢復健康，並成長至今，這些對我來說同樣是身為家醫科醫師的成就感。」

而與年齡層另一端的銀髮長者息息相關的，則是安寧緩和、老人醫學等家庭醫學科重要的議題，這也是陳彥元醫師長期關注的課題。具備安寧緩和專科的陳彥元醫師特別提到：安寧緩和醫療的重點並不在於積極治癒病患的疾病，而是如何緩解病患在身體、心理、靈性、社會等各方面的不適症狀，能依照自己意志選擇最好的方式，得以安適地走過生命的最後一哩路，因此不僅滿足生理需求，更要顧及生活品質、娛樂休閒等心理上的安適感。隨著高齡社會的到來，陳彥元醫師認為勢必會有愈來愈多人得面對類似問題，在許多醫界前輩的努力之下，民眾在這方面的接受度大幅地提升，現今所有臺大醫院的住院醫師都須接受安寧緩和的訓練，足見安寧緩和醫療的概念日益重要。

養成健康行為的良好習慣

「健康行為就是要養成良好的健康習慣，並且全家人相互鼓勵，這樣就能恆長持久。例如運動，無論何時開始都不嫌晚！」陳彥元醫師相信40、50歲維持健康行為會決定60歲以後的健康狀

i 保持學習的好奇心

對醫療社會人文科學領域同樣深感興趣的陳彥元醫師，在教育部公費留學獎學金及學校博士班獎學金的資助下前往美國深造，因緣際會開始研究這一類領域的議題，多年的訓練養成了深厚的獨立研究能力。返國回到臺大醫學院服務後，不僅在臺大醫學院開設相關的課程，並且持續相關的研究，獲得許多教學與研究獎項肯定的陳彥元醫師，希望透過教學而影響更多的醫學生及研究生，讓更多人有意願投入這個領域的研究。

除了對醫療社會人文科學領域的關注之外，陳彥元醫師對於新興科技輔助醫學進行亦抱持正面看法。例如：e化，尤其在新冠肺炎疫情影響下更顯其重要性，未來也可能是醫學教育的重要應用；又如遠端看診、運用人工智慧判斷病兆等，都是目前已經看得到的科技應用。對陳彥元醫師來說，與其先用排斥的態度看待事物，他認為只要願意嘗試新科技、新軟體，必然會感受到它們所具備的優點，並且透過研究來證實e化、新科技、新軟體的優點或效益，這正是身為醫師研究人員的使命與責任。因此，無關年齡多大，一定要讓自己保有與時俱進的好奇心，相信將能世事洞明皆學問、人情練達即文章。

態，因此他無論忙碌與否都會盡量保持運動習慣。「我的訣竅就是帶著小孩一起去，既能增加親子相處的時間，更能藉小孩的毅力督促自己不偷懶。」此外，因為週末喜歡親手為家人烹煮料理，就能同時透過儘量少鹽、少油、少糖的方式，逐漸地讓全家人養成清淡口味的飲食習慣。陳彥元醫師表示，每一個人必定都會老化，但是可以追求健康的老化！所以即便年齡稍長之後從事劇烈運動的能力下降，只要不放棄維持健康行為，如此就能夠延緩疾病發生的時間，進而確保優質的健康生活時間愈加延長。👉

The E.SUN Award 玉山傑出子女賞

為感謝玉山人長期用心努力與付出，在玉山20歲時，創辦人黃董事長基於對玉山人的愛與關懷，成立「玉山傑出子女賞」及「玉山人家庭關懷專案」，希望延伸志工精神，當玉山人的子女有美好的事給予祝福，當玉山人遭逢人生逆境時，可以即時給予關心與協助。截至2020年6月5日，已致送699件「玉山傑出子女賞」獎勵金、135件「玉山人家庭關懷專案」。茲將子女賞的喜悅分享如下～

UCB子行鍾啟淦副總經理的兒子

以優異成績錄取臺灣大學光電工程研究所博士班。

玉證台大分公司石鎮江業務副理的兒子

以優異成績錄取臺灣大學電機工程學系博士班。

資訊處謝萬禮副總經理的女兒

以優異成績錄取美國西北大學音樂研究所中提琴主修。

資訊處謝萬禮副總經理的女兒

以優異成績錄取美國印第安納大學音樂研究所鋼琴主修。

玉證台南分公司黃昕媛業務副理的兒子

以優異成績錄取臺灣大學資訊工程學系碩士班。參加新竹市政府與工研院舉辦新竹梅竹黑客松競賽，榮獲第一名。

大安分行邱蒂文協理的女兒

以優異成績錄取臺灣大學化學工程學系碩士班。

左營分行胡淑惠助理襄理的女兒

以優異成績錄取臺灣大學土木工程學系碩士班。

左營分行張蘭青玉助理襄理的女兒

以優異成績錄取交通大學環境工程研究所碩士班。

林園分行吳麗雪助理襄理的女兒

以優異成績錄取成功大學交通管理科學系碩士班。

岡山分行陳聖宏助理襄理的女兒

以優異成績錄取成功大學化學工程學系碩士班。

台中區域中心林裕郎資深經理的兒子

以優異成績錄取澳洲新南威爾斯大學財務管理與商業分析系研究所。

光華分行彭月春資深經理的兒子

以優異成績錄取香港科技大學工學院。

高雄分行林郁智資深經理的兒子

以優異成績錄取臺灣大學物理學系。

東港分行陳炳旭襄理的女兒

以優異成績錄取中央大學電機工程學系。

城中分行陳新倫資深經理的兒子

以優異成績錄取高雄中學。

文心分行陳楷晉副理的女兒

參加台中市學生音樂比賽，榮獲弦樂合奏高中組第一名。

台中分行徐晉恒副理的兒子

參加高中學校英語演講比賽，榮獲優勝。參加台中市學生音樂比賽，榮獲絲竹室內樂合奏高中組第一名。

信用卡處洪淑娟副科長的女兒

參加全國高中閱讀心得寫作比賽，榮獲二年級特優。

嘉義分行洪楷棟資深襄理的女兒

參加嘉義市學生美術比賽，榮獲平面設計類高中組第二名。

南台中消金中心周一順協理的女兒

參加彰化縣學生舞蹈比賽，榮獲現代舞國中團體組第一名。

財金處涂健峰資深經理的女兒

參加台北市學生音樂比賽，榮獲中提琴獨奏國中組第一名。

光華分行謝儀靜資深襄理的女兒

參加新竹縣學生音樂比賽，榮獲弦樂合奏國中團體組優等。

財富處余巧盈資深襄理的女兒

參加桃園市學生音樂比賽，榮獲管樂合奏國中團體組優等。

信用卡處陳美英副科長的女兒

參加全國學生美術比賽，榮獲版畫類國中組優等。

羅東分行姚辛芳資深襄理的女兒

參加宜蘭縣學生田徑比賽，榮獲接力賽國中男子組第二名。

左營分行許文宜資深襄理的女兒

參加高雄市學生運動會，榮獲田徑國中女子組第三名。

竹苗區財富中心徐珮婷副理的兒子

參加新竹市校際棒球聯賽，榮獲國中硬式組季軍。

六家分行陳弘傑資深襄理的女兒

參加苗栗縣語文競賽，榮獲國語字音字形國中組第三名。

估價中心高雄作業組陳莊禮襄理的女兒

參加長頸鹿全國兒童英語檢定，榮獲高雄市第二名。

信用卡處黃光輝業務副理的女兒

參加馬來西亞國際扯鈴大賽，榮獲國中組「最佳扯鈴跳繩」「最佳雙人互拋」。

花蓮分行黃明隆副理的兒子

參加花蓮縣語文競賽，榮獲閩南語演說國小組第二名。

信用卡處陳宥樺資深專員的女兒

參加台東縣英語讀者劇場比賽，榮獲國小組特優。



玉山金控與六師公會攜手舉辦「愛與關懷捐血活動」，於全台成功號召熱情的捐血者及志工響應。

Deliver the Message of Love

捐血・捐款・顧客關懷

拋磚引玉傳遞愛

玉山金控長期投入於各領域的社會公益活動，其中包括每年舉辦愛心捐血、連續4年與馬偕醫院合作至柬埔寨、緬甸偏鄉的海外義診，還有捐贈攜帶式牙科診療設備組予全國22縣市牙醫師公會，讓身障和特殊需求病患能夠在家安心看牙，以及到偏鄉小學裝設牙科治療椅、支持潔牙活動，建立偏鄉學童健康口腔照護觀念等醫療相關議題。

今年，不僅與全國六師公會攜手發起「愛與關懷捐血活動」，面對新型冠狀病毒肺炎所帶來的影響，更主動發起「向醫師、護理師及第一線防疫人員致敬」專案捐款活動，希望藉由企業的拋磚引玉，能為防疫盡一份心力。

面對新型冠狀病毒肺炎疫情的影響，玉山期望透過愛心捐血、專案捐款活動、致贈卡片及物資、顧客關懷機制，結合金融專業和玉山人、合作夥伴、民眾的愛心，持續以實際行動共同防疫守護家園，創造更美好的未來。

六師公會攜手玉山金控 發起「愛與關懷捐血活動」

寒假期間常常血量不足，今年加上受到新冠肺炎影響更使得民眾減少外出，為支援第一線醫護單位且充足血液庫存量，玉山金控與中華民國會計師、醫師、律師、牙醫師、中醫師公會全國聯合會及全國建築師公會共同舉辦「愛與關懷捐血活動」，於全台灣北中南各地設置了23個捐血點，成功號召3,210位捐血者及志工響應，並募集到4,493袋熱血。



致贈物資_桃園醫院，院方頒贈感謝狀給玉山，感謝玉山對於醫護人員的支持。



玉山人主動發起「向醫師、護理師及第一線防疫人員致敬」專案捐款活動，為防疫人員加油打氣！

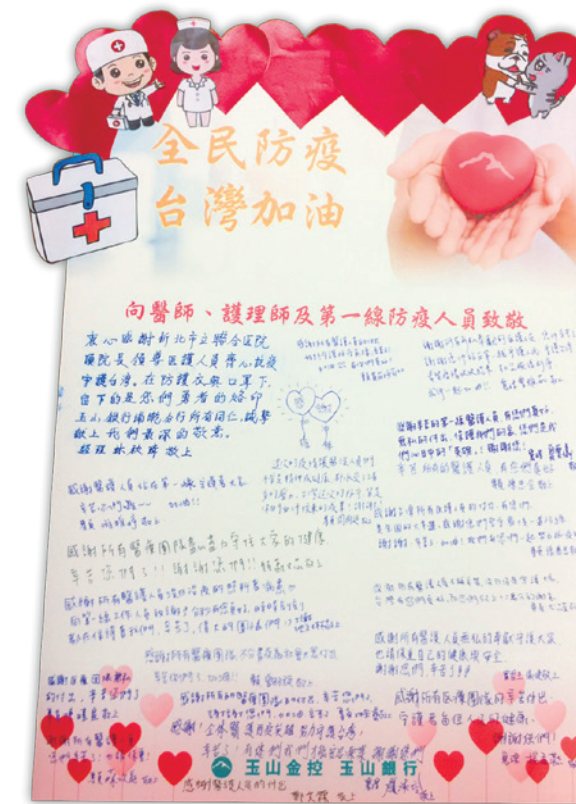


中華民國會計師公會全國聯合會黃奕睿理事長表示，很高興與長期關愛社會、致力公益的玉山金控合作，共同為提升及帶動國內捐血風氣而努力。玉山金控王志成人資長亦表示，今年受到疫情影響讓原本每年寒假常常發生的血荒更為明顯，因此透過串聯企業影響力且匯集各方資源，獲得六師公會會員、玉山同仁、顧客及民眾的熱情參與，以實際行動支援第一線醫護單位，維持充足的血液庫存量。

玉山人發起防疫捐款、致贈卡片及物資 向醫護及第一線防疫人員致敬

面對新型冠狀病毒肺炎，正因為有全國醫師、護理師及第一線防疫人員勇於承擔、用心守護，讓民眾能夠安心生活，也讓台灣防疫成效受國際肯定。玉山則透過防疫捐款、致贈卡片及物資、關懷簡訊等方式，以實際行動向醫護人員致敬。

為表達感謝的心意與支持打氣的力量，玉山人主動發起「向醫師、護理師及第一線防疫人員致



玉山希望藉由寫上加語話語的卡片，傳達對醫護人員的感謝之意。



致贈物資_台中豐原醫院，由院長、主秘及護理科主任親自接待。



來自豐原醫院（左）與桃園醫院新屋分院（右）的感謝狀。

玉山透過致贈加油卡片、發送關懷簡訊以及準備多項台灣優質物資的方式，表達對身在第一線辛苦付出的醫護人員最深支持。



致贈物資_台北馬偕醫院，由院長帶領團隊親自接待。



致贈物資_桃園醫院新屋分院，由分院長及護理師代表接待。

玉山銀行 即日啟動顧客關懷機制

- 1 信用卡業務方面：針對需居家隔離而影響繳款的顧客，將協助減免違約金、循環息之收取，並視個案狀況提供繳款展延方案。
- 2 房貸業務方面：顧客如不便外出繳款，可多加運用便利的玉山網路銀行、玉山行動銀行App進行轉帳，有資金需求時亦可透過「e指可貸」，無須出門即能申請貸款。
- 3 協助如生產醫療設備、耗材企業等國內防疫相關產業擴大產能，結合信保基金提供最高新臺幣3,000萬元優惠利率貸款。
- 4 玉山銀行於第一時間瞭解企業顧客受疫情影響的停工、減產狀況，主動關懷並視情況給予融資與諮詢等協助。

敬」專案捐款活動，在主管同仁的熱烈響應下，與玉山金控、玉山志工基金會共同捐出1,500萬元，款項全數捐至「衛生福利部疾病管制署」帳戶，做為防疫人員關懷及相關工作推動，期望發揮「一份愛牽引更多的愛」的精神，讓更多民眾可以為防疫人員加油打氣。

除了捐款活動之外，對於每位身在第一線辛苦付出、堅守崗位持續守護國人健康的醫護人員，玉山更透過致贈加油卡片及發送關懷簡訊的方式，表達對醫護人員最深的支持。無論是由玉山人寫上加油話語的加油卡片，或是充滿玉山關心與敬意的關懷簡訊，都是希望能藉此向醫護人員傳達內心感謝之意。

此外，玉山還準備了多項台灣優質品牌生產之食品為主的物資，內容包含咖啡等有獨立小包裝、方便食用與存放，且能快速補充營養的品項，總共致贈予28家醫院，讓默默付出的醫護人員也可感受到真摯溫暖的支持力量，一同期待美好明天的到來。



致贈物資_花蓮慈濟醫院，護理部同仁開心與物資合影。



致贈物資_新北市立聯合醫院，玉山團隊製作加油板為醫護加油。



致贈物資_台南新營醫院，由院長親自接待，此訊息亦分享於醫院官網。



致贈物資_嘉義基督教醫院，玉山團隊以大大的「加油」表達對醫護人員的支持。



玉山金控王志成人資長（右3）帶領團隊接受LEED黃金級認證。

Build the Green Future

玉山人力發展中心榮獲LEED綠建築黃金級認證

實踐綠色永續生活

玉山銀行為響應巴黎協定的減碳目標，致力減少行舍維運所需的能源消耗，將既有大樓改造成國際認證的綠建築。目前已有2座榮獲LEED（Leadership in Energy and Environmental Design）黃金級認證的綠色機房、10棟獲得國內綠建築標章的辦公大樓，並於15棟行舍頂樓設置太陽能面板，總裝置容量達110瓩（KW），接下來亦將持續規劃綠建築的改造及建置，同時配合政府政策推廣再生能源。

打造黃金級認證的國際綠建築

此次榮獲LEED綠建築黃金級認證的玉山人力發展中心（玉山登峰大樓），是於2004年建造、並於2019年重新整建的建築，結合了國際綠建築的發展趨勢及作法，將環保節能的理念融入改修設計中，包括重新配置室內空調、汰換燈具為LED形式、選用高效率省水設備並改善雨水回收

玉山銀行繼2座綠色機房之後，再度打造LEED黃金級國際認證的綠建築——玉山人力發展中心，不僅成為金融業首座結合環境永續及人才培育的建物，更展現玉山長期投入企業社會責任的決心。

系統、控制施工造成的環境汙染，以及訂定優良廢棄物管理模式等。改修完成後檢測各樓層二氧化碳及揮發性化合物均符合LEED標準，因而榮獲美國綠建築協會USGBC LEED綠建築黃金級認證，對玉山在綠建築領域的努力給予高度肯定。

企業經營與自然環境的永續共生

玉山銀行認為人才是先行指標，也是關鍵指標。不論是業務發展或是環境永續都應該以人為本，透過重新建置人力發展中心，讓同仁在接受培育訓練的同時，亦瞭解到環境保護、節能減碳必須經由實際行動才能體現價值的重要性。而根據問卷調查結果，同仁對於大樓室內環境品質的滿意度超過91.5%，更加突顯堅持打造綠色金融生態系的正面意義。玉山仍將持續以成為世界第一等的企業公民為願景，努力實踐企業經營與自然環境的永續共生，追求減碳、健康、樂活的美好未來。



於2019年重新整建的玉山人力發展中心，結合了國際綠建築的發展趨勢及作法，並將環保節能的理念融入改修設計中。

支持國旅觀光 看見台灣之美

台灣疫情趨緩，落實防疫新生活運動的同時，更可以發揮樂活精神，適時安排國旅觀光，一起徜徉在最美的土地，看見最幸福的風景。

 **玉山金控** 玉山銀行



植樹被肯定為最有效減碳及緩解氣候變遷的方式，同時也與森林的生物多樣性息息相關。玉山攜手林務局推動「一生一樹 玉山植樹」計畫，累計已種下3萬棵台灣原生樹種，將能為地球每年吸收及儲存約360噸碳，相當於抵銷5,000萬張紙張的碳排放，希望透過降低二氧化碳濃度，能減緩地球暖化，為環境永續盡一份心力。



玉山金控 玉山銀行 玉山證券